

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 5 de Julio de 1931

Diario Republicano

en San Sebastián Año XLVII Núm. 11.176

Cinco minutos al teléfono

## El Sr. Lerroux habla a "La Voz de Guipúzcoa"

Un descanso que no lo es.-Equidistante de todos los extremismos.-Hasta el martes

Seis de la tarde. Opacidad «capitonné» de la cabina.

—Balneario de Montemayor? Sí? Deseamos hablar con el ministro de Estado.

—¿...?

—LA VOZ DE GUIPUZCOA.

—El señor Lerroux se pone ahora mismo. Acariciamos las cuartillas y la estilo.

—El señor Lerroux? Perdónenos este

—Sabe usted que se habla de una aproximación de Melquiades hacia usted?

—Melquiades Alvarez y yo siempre hemos estado próximos. Es un verdadero demócrata y un valor positivo en la política de izquierda española. Por lo demás, no hay nada de esas aproximaciones a que usted se refiere. Debe ser un rumor nacido del hecho de que yo interesase de mis correligionarios de Valencia la inclusión de don Melquiades en nuestra candidatura por aquella gran ciudad. Pero ni aun así tiene fundamento, pues yo hice eso por estimar necesaria su presencia en las Cortes constituyentes, en bien de la Democracia y de la República.

—Es indiscreto preguntarle por su orientación, y la de su partido, después de votada la Constitución?

—No es indiscreto, pero es obvio. La he fijado con la amplitud precisa en mis discursos: actuaremos en republicanos netos, que somos. Conservadores de la República, conservadores ante la anarquía, pero revolucionarios ante la reacción. Tenga usted en cuenta que en lo político, a la izquierda del partido radical, que dirijo, no hay situado nadie, porque no puede haber; y en lo social, muy pocos, y para eso las diferencias existentes entre nuestra actuación y la suya es más de táctica, de procedimientos, que de ideas.

—Se dice también que ahí, en Montemayor, está recibiendo usted visitas muy significativas.

—Nada de eso. Visitas de buenos amigos, nada más.

—Una última pregunta. ¿Asistirá usted al próximo Consejo de ministros? Porque se decía...

—También eso? Pues diga usted que asistiré, desde luego. El martes estaré en Madrid y reanudaré mi vida ministerial.

—Muchas gracias, don Alejandro. ¿Quiere usted algo de nosotros? Aquí está el ministro de la Gobernación.

—Pues salúdenle en mi nombre, y un abrazo para mi amigo Usabiaga, si también está en esa.

—A sus órdenes. Adiós.

—Y ni una palabra más.

—Tres minutos y una prórroga no agotada.—F.



atracó a distancia, pero queríamos que nos dijera usted algo sobre lo que esté preparando en ese breve descanso que se ha tomado.

—Descanso? Eso debiera ser; pero, amigos míos, ni aquí me dejan un momento libre. Y preparar sólo querría mis energías, de suyo bien disciplinadas, para reanudar el martes mi trabajo habitual.

### VACILACIONES INCOMPRENSIBLES

## Se pone en libertad al general Mola

Y luego se le vuelve a encarcelar

(POR TELÉFONO)

Madrid, 5.

### UN FALLO DEL SUPREMO

La Sala segunda del Tribunal Supremo, que días pasados vió el recurso interpuesto por el general Mola contra el auto de procesamiento y prisión dictado contra él como consecuencia de los sucesos de la Facultad de San Carlos, ha dictado fallo en virtud del cual se mantiene el procesamiento del ex director general de Seguridad y se decreta su libertad provisional.

Como consecuencia de este fallo, el general Mola ha sido puesto ya en libertad.

Ha marchado a una finca de los alrededores de Madrid, en donde piensa permanecer durante todo el verano, en tanto que se desenvuelve el proceso que se le sigue. No tendrá durante este tiempo otra obligación que la de presentarse ante la Audiencia en los días primeros de cada mes.

Al conocerse la noticia de que el general Mola había sido puesto en libertad, entre el elemento obrero produjo gran disgusto, tanto que se organizaron grupos que recorrieron diversas calles en actitud de protesta. La fuerza pública les disolvió, registrándose algunos incidentes y practicándose varias detenciones.

Anoche, a primera hora, el general Mola ingresó nuevamente en Prisiones militares.

El ministro interino de Gobernación, referiéndose a la detención del general Mola, dijo a los periodistas:

—No podía estar este señor en libertad, pues las Cortes deben depurar la responsabilidad de determinados elementos que actuaron en el Poder, y como este es el criterio del Gobierno, no hay más remedio que acatarlo.

Por su parte, el director general de Seguridad, señor Galarza, al recibir a los periodistas se expresó en idénticos términos que el señor Casares Quiroga, y dijo que bajo su responsabilidad había ordenado el ingreso del general Mola en Prisiones militares, pues no puede estar en libertad un señor que puede dar lugar a desórdenes públicos.

Añadió que el general Mola estará en prisión gubernativa hasta que las Cortes decidan sobre el asunto.

### UNA QUERELLA DE BERGAMÍN

Contra "determinada autoridad"

(POR TELÉFONO)

Madrid, 5.

Sa ha sabido que el exministro don Francisco Bergamín ha presentado o va a presentar una querella contra determinada autoridad, con motivo de un incidente registrado recientemente en la frontera. La querella la presenta en nombre y representación de un sacerdote.

Se dice que la frontera que se alude es la de Irún.

### Monte Igueldo

Gran festival. Baile con regalos. Dos sesiones de cine. A las cinco, la graciosa película «Se alquila un cuarto amueblado», tomada de la comedia «Los solteros alemanes»; intérpretes principales, Margot Landau y Fritz Schulz. A las siete, «Amor», inspirada en la novela de Balzac «La duquesa de Langeais». Montaña rusa. Skating. Gran restaurante. Servicio diario de almuerzos. Funicular, ida y vuelta: 1'60; señoras, una peseta; niños, 0'50.—El próximo domingo inauguración de la temporada de verano.

El Sr. Maura en Fuenterrabía

## Se ha resuelto el problema de autoridad

No habrá Presidente interino de la República  
El problema andaluz

Dom Miguel Maura, ministro de la Gobernación del Gobierno provisional de la República, ha llegado de Madrid para descansar dos días en su finca de Fuenterrabía, espléndidamente estratégica para el veraneo, y a la que le cabe la honra de haberse redactado en ella el ya histórico *Pacto de San Sebastián*. Don Miguel Maura nos confirma el optimismo de otros políticos ante el resultado de las elecciones:

—Se ha deslizado todo sin incidentes de mayor cuantía. Ha habido algo de efervescencia por parte de algunos extremistas; pero esto es lógico, dada la trascendencia de las elecciones y las circunstancias en que se han realizado. La tranquilidad es ya completa, y esto quiere decir que en España está ya resuelto el más trascendental de todos los problemas: el de la autoridad. Esta, que se hallaba algo desplazada a raíz de la proclamación de la República—fenómeno consiguiente a toda revolución—, ha vuelto a ser autoridad, mejor dicho ha empezado a serlo, pues ya hacía mucho tiempo que no existía en España.

—Tendrá alguna repercusión en la vida del Gobierno el incidente Prieto-Lerroux?

—En absoluto, ninguna. No es cierto que

periódicos no es el proyecto exacto de la Comisión, que ha sufrido varias modificaciones. No conozco todavía el proyecto. El próximo martes en el Consejo nos ocuparemos de ello.

—¿Cuál será la formación del futuro Gobierno?

—Es prematuro contestar a esto. Todo depende de la estructuración de los partidos políticos, hasta ahora desorganizados. En cuanto se inicien los debates a la luz pública habrá, sin duda, discrepancias y cambios de opiniones, y de este modo las minorías parlamentarias serán modificadas en su número y en su calidad. Entonces es cuando podrá saberse cuál es la fuerza de los Partidos y cuál será el nuevo Gobierno. A mí no me gusta hablar ahora del porvenir, porque entiendo que es perjudicial a la causa republicana el hacer vaticinios. Lo único que puede decirse es que hay que confiar en él, porque el pueblo ha dado pruebas de gran preparación al votar por los Partidos del centro. La masa obrera se ha pronunciado por el socialismo huyendo de extremismos de izquierdas. La masa republicana ha votado por los radicales, que también constituyen el Partido del centro. España ha quedado en el centro, de-



El ministro de la Gobernación, don Miguel Maura, conversando en la terraza de su "villa" de Fuenterrabía con nuestro compañero Fermín Vega de Seoane.

existe tiranía de relaciones. No la ha existido nunca. No sólo ahora, sino desde el primer momento ha reinado la cordialidad entre todos nosotros. Es el compromiso que todos aceptamos al darnos cuenta de la responsabilidad adquirida. Nuestro propósito, que nadie puede quebrantar, es que el Gobierno provisional llegue sin modificaciones al final de la jornada.

—Y ¿cuál será el momento final?

—Nuestro propósito es durar hasta la aprobación de la nueva Constitución. Pero, en fin, esto han de decidirlo las Cortes, que son las soberanas. Se ha hablado por ahí del posible nombramiento de un presidente interino de la República. Eso es pensar en la luna. Temer que pueda haber una crisis antes de aprobada la Constitución, me parece excesivo. Lo primero es, en todo caso, estar de acuerdo en las reglas que han de regirlo. Luego se puede dar comienzo al partido. Así nosotros, antes de empezar las actuaciones partidistas, la lucha política de nuestros programas e idearios, tenemos que mantener el acuerdo y la conjunción, hasta que esté aprobado nuestro reglamento, que es la Constitución de la República.

—¿Conoce usted el proyecto de Constitución?

—He de advertirle que el publicado por los

jando al margen a derechas e izquierdas. Claro que es preciso tener en cuenta que en la abstención o retraimiento de las derechas ha contribuido la falta de organización. Haciendo la revolución, primero, luego en la cárcel y por último en el Poder, no nos hemos podido ocupar de organizar debidamente tal Partido.

—¿Será difícil la labor de las Cortes?

—Habrá de plantearse en ellas problemas de innegable trascendencia, que siempre existieron pero que hasta ahora no ocuparon la atención de nadie. Por ejemplo, uno de los más graves es el problema andaluz. No es de ahora, como digo. Es un problema secular, nacido de los vicios de una organización social. Al ser planteado en estos momentos, se ha exacerbarido algo, pues ha venido a aumentarse el malestar de siempre, por las malas cosechas consecutivas que azuzan la crisis económica hasta límites extremos.

Muy a nuestro pesar tuvimos que interrumpir la interesante charla, pues el señor Maura había de salir para San Sebastián a entrevistarse con el gobernador civil de Guipúzcoa.

El ministro estará en Madrid el próximo martes con el fin de asistir al Consejo de ministros. Entrado el verano, es posible que don Miguel Maura haga alguna escapada a

San Sebastián para olvidar un poco el calor de Madrid y descansar de la abrumadora tarea que ha de pesar sobre los diputados constituyentes y particularmente sobre el Gobierno.

FERMÍN VEGA DE SEOANE.

A las ocho de la noche, el ministro de la Gobernación, señor Maura, recibió en el despacho del gobernador civil a los periodistas locales, a quienes saludó afectuosamente.

Dijo en primer lugar que había venido a descansar con su señora e hija; que el lunes se trasladaría a Bilbao para inmediatamente regresar a Madrid, donde el martes ha de asistir al Consejo de ministros.

Acababa de celebrar una conferencia telefónica con Madrid, diciendo que había tranquilidad completa, a excepción de ciertos incidentes ocurridos en un pueblo de la provincia de Córdoba, cuyas noticias le ampliarían. Al parecer, los incidentes carecían de importancia y se trataba de algo casual.

Refiriéndose a las perturbaciones que ha habido estos días en la provincia de Guipúzcoa, dijo que esto no es un problema, y que había recomendado a todos, y especialmente para San Sebastián, la conveniencia de que para la vida de España y del verano se conduzcan con cordura y no obliguen al Gobierno a intervenir en estas luchas de partido, porque llegado ese extremo procedería con energía. Es preciso —continuó diciendo— que la extrema derecha se dé cuenta de que, pasada la hora de emitir el voto y logrado el triunfo, encontrarán expedido el camino para cuanto quieran dentro de la ley.

Manifestó que se debe abandonar el sistema de fuerza, y sin distinción de derechas e izquierdas, a todos recomienda cordura, procediendo por la vía ciudadana y jurídica, sin violencias que den lugar al bochorno de las luchas intestinas, que no tienen razón de ser. Refiriéndose a política en general, el señor Maura dijo que no había nada de particular. El Gobierno está completamente unido, como el primer día, y esas discusiones que han tenido origen en las declaraciones del señor Prieto, son apreciaciones personales.

Terminó diciendo que la semana próxima la dedicará el Gobierno al estudio del proyecto de Constitución, y la siguiente a las Cortes, para dar en seguida comienzo a las tareas.

Don Miguel Maura recibió en su despacho las visitas de los diputados a Cortes por Guipúzcoa don Rafael Picavea y don Juan Ussabiaga; director de LA VOZ DE GUIPÚZCOA, don Fernando Blanco; general Villa-Abrille; gobernador civil de Vizcaya, señor Martínez de Aragón; teniente coronel de la Guardia civil, presidente de la Audiencia, señor De la Campa; fiscal de la Audiencia, señor Seljas, y otras personas.

## El Gobierno prusiano da severas instrucciones a sus policías

BERLÍN, 4.—En vista de los sangrientos incidentes que se han producido estos últimos días en Berlín y en otras ciudades de Alemania con motivo de las manifestaciones derechistas contra el Tratado de Paz de Versalles, incidentes en los que resultaron muertos o heridos varios agentes de Policía, el ministro del Interior de Prusia ha publicado una nota en la que dice que los agentes de Policía tienen derecho a servirse de sus armas tanto para defenderse personalmente como para defender a las personas de cuya protección estén encargados.

## La nueva revolución peruana

AREQUIPA, 4.—Han llegado cuatro aeroplanos para cooperar a la acción gubernamental contra los sublevados de Cuzco.

El 9.º regimiento de infantería, de guarnición en Mollendo, se negó a marchar contra los sublevados de Cuzco, alegando que no querían pelear contra hermanos. En vista de ello, fué tomado el cuartel por los compañías del 7.º regimiento de artillería y hechos prisioneros los jefes y oficiales de infantería. (United Press.)

## Fallecimiento del duque de Aosta

TURÍN, 4.—A los sesenta y dos años de edad ha fallecido en esta ciudad el duque de Aosta, primo del rey de Italia.

Se encontraba enfermo desde hace bastante tiempo, y en estos últimos diez días su estado se agravó por complicaciones cardíacas. (United Press.)

## El Gobierno boliviano hace protestas de pacifismo

LA PAZ, 4.—El Gobierno de Bolivia ha dirigido un telegrama circular a todas sus Embajadas y Legaciones, diciendo que la ruptura de relaciones diplomáticas con el Paraguay no implica modificación alguna en el propósito del Gobierno boliviano de resolver por medios pacíficos la cuestión del Chaco. (United Press.)

## MADERA

usada, de roble y de pino, en buenas escuadras, procedentes de derribo, se vende. Informarán en esta Administración.

## ACTUALIDAD POLÍTICA

# Una protesta de Franco y sus compañeros

La opinión ha reaccionado en favor de Lerroux. — Valle-Inclán, contra el caciquismo gallego

(POR TELÉFONO)

Madrid, 5.

**YA EMPIEZAN A ELEGIR LOS ESCAÑOS**  
Siguiendo tradicional costumbre, los diputados electos han comenzado a desfilar por el Palacio del Congreso para elegir los escaños que han de ocupar. Hasta ayer se eligieron los siguientes puestos:

Don Santiago Alba ocupará un escaño que está debajo del reloj y que da frente a la presidencia de la Cámara, que fué el que en vida ocupó don Antonio Maura y más tarde don Juan de La Cierva.

Unos cuantos diputados lerrouxistas han dejado sus tarjetas en los escaños del centro del salón, pero con tendencia a los lugares de la izquierda.

Varios diputados pertenecientes a la derecha liberal republicana han elegido escaños situados inmediatamente detrás del banco azul.

### UNA PROTESTA DE LOS REVOLUCIONARIOS

Ayer por la mañana los candidatos del partido revolucionario que figuraron en la candidatura de Sevilla visitaron al jefe de Gobierno, para protestar de la forma irregular que a su entender se celebró la elección en aquella circunscripción y, en consecuencia, pedir su anulación.

El señor Alcalá Zamora les dijo que él nada podía hacer en este asunto, en el cual, en todo caso, las llamadas a intervenir son las Cortes.

Cuando los candidatos salieron de la Presidencia conversaron unos momentos con los periodistas, a los que manifestaron que habían entregado al presidente un extenso documento de protesta contra la forma en que se desarrolló la elección en Sevilla y pidieron su anulación.

También dijeron que en el documento se protesta contra las acusaciones que contra ellos ha lanzado el ministro de la Gobernación, señor Maura, al decir que los candidatos del partido revolucionario habían organizado un movimiento que se había de iniciar en la base aérea de Tablada, dirigiéndose desde allí todos los movimientos para el avance de los elementos campesinos y comunistas sobre la ciudad con objeto de proclamar la República libre de Andalucía.

Asimismo, protestan de que el ministro de la Gobernación calificara de milagroso el accidente sufrido por Ramón Franco cuando se celebraba un mitin en Lora del Río, porque según el señor Maura este accidente impidió que se realizara el movimiento general revolucionario, para el cual disponían los comprometidos de más de 500 bombas de dinamita y tenían organizada la marcha de los campesinos sobre Sevilla.

En el documento se protesta de tales afirmaciones del ministro de la Gobernación, y se asegura que si fueran ciertas todos los acusados estarían recluidos en la cárcel y sometidos a proceso y no gozarían de libertad y tranquilidad legal por un hecho tan significativo, ya que a ninguno de ellos se les ha perseguido y el teniente coronel Cañales y el comandante Romero, que fueron detenidos en los primeros momentos, quedaban en libertad horas después.

Agregan que las manifestaciones del ministro de la Gobernación obedecían a un premeditado plan electoral para perjudicar a los candidatos revolucionarios que se presentaban por Sevilla. Protestan, asimismo, que se había mantenido incomunicado, para que no pudiera realizar trabajos electorales al comandante Franco, y piden la anulación de las elecciones en Sevilla, que se han celebrado con coacciones y con gran aparato de fuerza.

El documento en cuestión lleva, entre otras, las firmas de don Ramón Franco, don Antonio Rexach, don Elías Infante, don Juan Anóniz Balbín y don Pablo Rada.

### DON FERNANDO DE LOS RÍOS Y EL PROYECTO DE CONSTITUCIÓN

El ministro de Justicia, señor De los Ríos, al recibir al mediodía a los periodistas manifestó que había quedado terminada la redacción del decreto sobre adaptación de la legislación de Guerra y Marina a las nuevas normas procesales de enjuiciamiento civil.

Dijo también el señor De los Ríos, que había recibido una carta del señor Ossorio y Gallardo, que en su calidad de presidente de la Comisión Jurídico Asesora le comunicaba que había terminado la redacción del anteproyecto de Constitución.

También está próximo a terminarse el estudio de cuanto se refiere a las relaciones entre la Iglesia y el Estado, y de todo cuanto se relaciona con la reforma del problema agrario.

En cuanto se relaciona con la Iglesia y el Estado, no se le han comunicado detalles completos y él entiende que el proyecto debe ir íntegro a las Cortes, para que sean éstas las que marquen la orientación que habrá de seguirse. Por estas razones, creía que no debía de adelantar juicio alguno.

### SANJURJO RENUNCIA AL ACTA

El general Sanjurjo, que se encuentra en Madrid, ha manifestado a los periodistas que está firmemente dispuesto a renunciar al acta de diputado por Lugo, por donde ha sido proclamado sin que él hubiera dado su nom-

bre y sin que ni siquiera supiera que le presentaban sus amigos.

Ha dicho que renuncia al acta porque no quiere abandonar la vida del Ejército, con la que está verdaderamente encarñado. El general invocó los antecedentes de su honradez militar.

### EL INCIDENTE PRIETO - LERROUX

Al terminar la semana, la opinión pública reaccionó a favor del señor Lerroux, dándole su voto en el incidente político de estos días con el ministro de Hacienda.

### LA ACTITUD DE LOS SOCIALISTAS

Se ignora cuál ha de ser la resolución que adopte el Congreso socialista que se ha de celebrar el día 10, en orden a la actitud del partido sobre la gobernación del Estado. Sin embargo, no es aventurado suponer que los acuerdos serán contrarios a que el partido se encargue directamente del Gobierno, pues ni el partido está en disposición de asumir la responsabilidad de gobernar, ni el país está preparado para una política francamente socialista, aparte de que los socialistas habrían de tropezar con la enemiga de los sindicatos y comunistas. Por ello, se supone que el partido socialista acordará laborar por la consolidación de la República, apoyando en medida necesaria a un Gobierno republicano de izquierdas, que muy bien pudiera estar presidido por el señor Lerroux, quien, además, contaría con el apoyo de la Alianza Republicana, el grupo del señor Azanza, la derecha republicana y, acaso, los radicales-socialistas, aunque de estos últimos es más difícil, ya que su partido nació de una disidencia de elementos radicales que siguieron a Domingo y Albornoz.

Las personas de significación gubernamental no ven, por ahora, otra personalidad que pueda encargarse de la presidencia de la República más que el señor Alcalá Zamora.

El viernes, el señor Lerroux celebró en Baños de Montemayor una conferencia con una personalidad no política, con la que habló de las perspectivas del momento político.

El señor Lerroux, con un gran espíritu de republicanismo y patriotismo, asegura que él no será obstáculo para que cualquier Gobierno haga una labor de consolidación de la República y de provecho para la patria.

### LO QUE COSTARÁ CELEBRAR LAS SESIONES DE CORTES EN EL ESCORIAL

El arquitecto designado por el Gobierno para hacer un estudio encaminado a habilitar los locales del monasterio de El Escorial en salón de sesiones de la Asamblea constituyente, ha emitido ya dictamen, según el cual las obras que habría que realizar costarán medio millón de pesetas, como mínimo. Los periódicos consideran que es un gasto superfluo.

### LA SITUACION DE NICOLAU EN EL GOBIERNO

Un periódico dice que el resultado de las últimas elecciones han colocado al ministro de Economía, señor Nicolau, en una situación muy delicada.

Añade que en otras circunstancias esta situación se habría resuelto por la vía más rápida, pero que en vísperas de la reunión de las Cortes, y ante el compromiso de los ministros de permanecer en sus puestos hasta el momento de declinar, en pleno los poderes ante la Asamblea constituyente, el señor Nicolau no tiene más remedio que seguir en el Gobierno, abriendo un compás de espera.

### PARA RADAR LAS SESIONES DE CORTES

Han comenzado ya en el salón de sesiones del Congreso los trabajos para la instalación de los servicios de radiotelefonía, con objeto de que las sesiones de la Asamblea constituyente puedan ser conocidas en toda España al mismo tiempo.

Para la mejor difusión de los servicios se han instalado veinte micrófonos, repartidos en diversas partes del salón y entre los escaños, para que de esa manera puedan ser recibidos y transmitidos todos los discursos e incidencias de las sesiones.

Al mismo tiempo será montada una cabina especial en una de las tribunas, en la que será colocado un "speaker", que se encargará de anunciar qué oradores hacen uso de la palabra, así como las novedades e incidencias que se vayan produciendo en el curso de la sesión.

### VALLE INCLÁN Y EL CACIQUISMO GALLEGOS

Don Ramón del Valle Inclán, hablando acerca de la jornada electoral del domingo en Galicia, ha dicho, entre otras cosas, que el caciquismo de ahora en aquella región supera al de los tiempos de Buzall

"En la provincia de Pontevedra—ha dicho—, que es la más pequeña y que está sembrada de carreteras y ferrocarriles, aún no ha terminado el escrutinio. La explicación de todo ello es que el cacique tiene las actas firmadas y con las casillas del número de votos en blanco para llenarlas a su capricho. De esa manera, puede hacer un reparto de votos en forma que le convenga. Así resulta, por ejemplo, que el señor Lerroux obtuvo en La Coruña con dos mil votos, y en cambio, el señor Casanova, que primeramente fué diputado gassetista, luego alista y ahora regionalista autónomo, ha tenido doce mil.

"Han salido cuatro monárquicos que nunca,

ni aun en los tiempos de la Monarquía, lograron obtener acta. Sólo en un país sometido al más odioso caciquismo pueden ocurrir estas cosas. Galicia está en el deber de recuperar su personalidad federal.

"Las elecciones deben ser anuladas en las cuatro provincias gallegas."

### PROTESTAS

El señor Casares Quiroga, como ministro de la Gobernación, recibió a las nueve de la noche a los periodistas, que le preguntaron si los elementos burgués y el señor Rodríguez de Viguri habían protestado contra el resultado de las elecciones de Galicia. dijo que lo ignoraba y que, además, no le importaban las luchas de bandera.

### ANTE EL CONGRESO SOCIALISTA

Anoche en la Casa del Pueblo se hizo la votación para elegir los delegados que han de representar al partido socialista en el Congreso que ha de celebrarse el día 10.

Fueron elegidos los señores Besteiro, Sánchez Bandús, Araquistain y Enrique Santago, como efectivos, y Andrés Gana y Enche como suplentes.

## Los Gobiernos civiles del País Vasco

Los comentaristas han venido preocupándose estos días de las probables sustituciones que en breve han de registrarse en los Gobiernos civiles de la región vasconavarra.

Se ha hablado de ternas para uno de estos Gobiernos, barajándose nombres como sustitutos más o menos probables, aunque últimamente se asegura que el designado será un joven abogado del Estado, de apellido muy conocido en la actual situación.

Se dice—y lo recogemos a título de rumor—que para el Gobierno civil de Navarra ha sido destinado un prestigioso señor que ejerce un cargo oficial en una villa guipúzcoana, y que otra persona destacada de la misma localidad será destinada al Gobierno civil de Vizcaya.

Del primero se asegura que ha aceptado el cargo. Queda por concretarse la persona que ha de ocupar el tercer Gobierno (nada se ha hablado del de Alava), pero esto no somos nosotros los llamados a anticiparlo. Nos concretaremos a la noticia oficial.

## Se agrava el conflicto entre católicos y fascistas

### Una encíclica contra el gobierno de Mussolini

ROMA, 4.—El Papa ha publicado una encíclica en la que ataca al Gobierno italiano por la clausura de los centros de la Acción católica.

Esta encíclica ha sido publicada antes que en Roma en otras capitales extranjeras, y en el Vaticano dicen que esto ha sido hecho para evitar que su texto fuese alterado e las transmisiones telegráficas que se hiciesen desde Roma a los países extranjeros.

La encíclica lleva por título "Acción católica" y va dirigida a los venerables hermanos los patriarcas, primados, arzobispos y obispos" del mundo entero. (United Press)

ROMA, 4.—Se asegura que por no haber respondido el Gobierno italiano a la última nota de la Santa Sede publicará el Vaticano amplios detalles de cuanto se refiere a las polémicas que sostienen con el Gobierno fascista por los incidentes anticalólicos que se han desarrollado en varios puntos de Italia.

No se sabe si el Vaticano solicitará nuevamente respuesta del Gobierno italiano y tampoco puede predecirse cuál será la actitud del señor Mussolini, pero la impresión general es la de que ha empeorado la situación. (United Press)

BERLÍN, 4.—La última encíclica ha causado excelente efecto entre los católicos alemanes que afirman que tiene importancia mundial en Italia, España, Lituania y repúblicas iberoamericanas. (United Press)

## Graves desórdenes en el Parlamento de Letonia

Riga, 4.—En el Parlamento de Letonia se han producido serios desórdenes



Euskal-Billera

## La excursión a Elizondo

Este año vuelve a demostrar esta simpática sociedad el buen gusto que posee al dirigir su excursión en autocar hacia Elizondo, haciendo un magnífico recorrido, en el que se disfrutará, si el tiempo se porta, un bello y continuo panorama de nuestros lindos campos.

Algo más tarde, una semana, el domingo día 12 de este mes, se va a celebrar esta excursión; pero ello es debido a que hoy, que es la fecha que debiera haberse celebrado, tendrá lugar una hermosa novillada a beneficio de los comedores económicos, y como entre los socios hay muchos aficionados, se hubiera restado eficacia al esfuerzo del simpático Club Taurino de San Sebastián.

En Elizondo, que tiene fama de que dan muy bien de comer, se celebrarán algunos festejos, entre los que es muy posible que figure un chotito para que los excursionistas puedan lucirse en el arte de Frascuelo.

Se han comprometido varios autocares, y dado el número de plazas de que se dispone, se advierte a los socios que la lista de inscripción se cerrará tan pronto sean cubiertos todos los puestos, sin esperar a día determinado. El costo de esta excursión, incluido el banquete, es de 20 pesetas. Así que ya lo saben los euskalbilleristas: deben inscribirse hoy mismo, a poder ser.

El martes o miércoles se publicará la liquidación de la becerra que en favor de la Liga Anticancerosa de Guipúzcoa celebró esta sociedad.

¡A Elizondo, euskalbilleristas! ¡A Elizondo!!!

## En Martutene... delicioso merendero

Recientemente se ha abierto al público, con señalado éxito, un BAR-RESTAURANT en pleno campo, con las comodidades de la capital. Deliciosa brisa, bajo arbolado. Hermosas y amplias terrazas. Magnífico jardín con pista para dancing, el cual, a petición, se reserva para despedidas, bodas, refrescos, grandes reuniones. Cervezas, sidras, chocolates, meriendas a precios económicos de bar. Al costado de la finca y a su misma puerta carretera sin tráfico, propia para dejar los coches con toda tranquilidad.

EN MARTUTENE

Bar-restaurant de Domingo Alvarez



## Santoral

Domingo, 5 de julio. — San Miguel de los Santos; Santos Antonio María Zácaras, fundador; Atanasio; Zoe y Domicio, mártires.

Lunes, 6. — Santos Isasas, profesor; Rómulo, obispo; Tranquillo, presbítero; Domínic, virgen.

Ortos y ocasos. — El sol sale hoy a las 4,49, pasa por el meridiano a las 12,18 y se pone a las 19,48.

La luna sale a las 23,11, pasa por el meridiano a las 4,22 y se pone a las 11,2.

Mañana sale el sol a las 4,50, pasa por el meridiano a las 12,19 y se pone a las 19,48.

La luna sale a las 23,30, pasa por el meridiano a las 5,1 y se pone a las 12,1.

## Viajes

Procedente de Bilbao se encuentra en Deba, la señora viuda de Gárate (don Pedro).

**MOLINS** — ODONTOLOGO — P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

— Pasó con dirección a Londres don Cándido T. de Erenchun.

— Procedente de Vitoria llegó a Cestona don Miguel Bobadilla, con su familia.

**MOTORES A E.G.**  
LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL + MORO - San Sebastian

— Vino de Vitoria don José Aguirre.

— Vino de Zaragoza don Mariano Pérez Cistué.

## Salón Miramar

## CINE SONORO

**JEANETE MAC DONALD** en "LA NOVIA 66"

A las cuatro de la tarde, infantil, con muñecos; noche, doble, extraordinaria.

**Teatro del Príncipe** Act. acción de la compañía MELIA - CIBRIAN

Hoy, a las siete menos cuarto tarde y diez y media noche, últimas representaciones de

"VIVA ALCORCON QUE ES MI PUEBLO!"

Donosti-Zarra

## Su jira a Urresti-Gain

Esta sociedad, queriendo que el populoso barrio antiguo disfrute de un buen día de campo, ha organizado para hoy, domingo, una jira que promete verse concurredísima. La salida está señalada para las nueve de la mañana, frente al domicilio social, que a los acordes del chistu y acordeón partirán para Urresti-Gain, lugar en que se desarrollarán los diversos festejos en honor de los excursionistas.

Entre ellos destacamos el gran concurso de bailes de parejas y el gran concurso de tocalaris, que no dudamos se verán muy animados y obtendrán gran éxito. Para el segundo deberán los concursantes dirigirse a la Comisión organizadora de la jira, pues debido a los valiosos premios en metálico y objetos de arte se celebrará la eliminatoria por riguroso orden de inscripción.

¡Animo, antiguitarras de ambos sexos y edades! A divertirse tocan, y para ello la Donosti-Zarra os ofrece la mejor ocasión.

## OCASIÓN

Se vende CITROEN taxi B-10 Landolet, ruedas nuevas, nueva pintura y permiso para la plaza, 3.600 pesetas. Fermín Calbetón, 23, de once a tres.

**J. ABAD** Médico-Homeópata

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia, por HOMEOPATIA

Consulta: 10 a 1 y de 4 a 6.

URBIETA, 47, 2.<sup>o</sup> Teléfono, 4-26-25.

## HACEN FALTA

talleres para la confección de gabardinas; trabajo todo el año.

PEÑA Y GONI, 3 :: - - :: "EL BUFALO"

## PYC

Inaugura nuevo salón, presentando últimas novedades de la temporada

Garibay, 32

## Los baños de sol



tomados con régimen, fortifican e inmunizan para un gran número de enfermedades: la piel adquiere ese tono tostado, tan de moda, y acompañados de los salutíferos efectos de la brisa iodada, preservan en cierto modo

Millares de personas acuden diariamente a la playa; es pues, absolutamente preciso, :: proveerse de un traje de baño que reuna la comodidad y el gusto más depurado ::

## LA PERLA VASCONGADA

dispone de una variadísima colección de modelos

*Jantzen*

Con arreglo a los deseos de la :: persona más exigente ::

Si queréis adquirir una PIRAGUA elegante, sólida y de líneas perfectamente acabadas, consultad precios y condiciones en esta casa



5 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

# Movimiento obrero

SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA  
(Sección de San Sebastián)

Se convoca a la Comisión revisadora de cuentas para el lunes, día 6, a las ocho de la noche, al objeto de hacer la revisión para la asamblea que se celebrará el próximo viernes.—La Directiva.

SINDICATO DE PIEDRA Y MARMOL

Se convoca a junta general extraordinaria a todos sus afiliados para hoy, día 5, a las 7, primera. Siendo los asuntos a tratar de mucho interés y urgencia, se ruega encarecidamente la más puntual asistencia, celebrándose la reunión con los afiliados que acudan. La Directiva.

ASOCIACION DE DEPENDIENTES DE COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINA

Después de laboriosos trabajos, llevados a cabo por esta Asociación, hemos podido conseguir que nos sea respetada la jornada de trabajo de ocho horas. Pero esto no ha resuelto el problema de la dependencia; tenemos otras mejoras que conseguir: sueldos mínimos, vacaciones retribuidas, casos de enfermedad, despidos, etc.

Para la consecución de nuestras justas aspiraciones es necesario que las dependientes, dependientes y mozos ingresen en la organización, donde debemos estar todos unidos, única manera de defender nuestros intereses de clase y aspirar al logro de nuestra emancipación social.—La Directiva.

SINDICATO DE ELECTRICISTAS Y SIMILARES

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, día 5, a las once de la mañana, con el fin de tratar asuntos de máximo interés para el Sindicato, rogando a todos los afiliados al mismo acudan con puntualidad.—La Directiva.

SINDICATO DE PEONES EN GENERAL

Se convoca a Junta general ordinaria para hoy, 6 de Julio, a las once de la mañana, en el domicilio social (Puerto, 7, primero), siendo los asuntos a tratar de mucho interés.

Se ruega encarecidamente la más puntual asistencia, pues la asamblea se celebrará con el número de federados que acuda.—La Directiva.

SINDICATO UNICO DEL RAMO DE CONSTRUCCION

Este Sindicato convoca para mañana, lunes, día 6, a las ocho de la noche, en nuestro domicilio social (Isabel la Católica, 12), a una reunión de todos los trabajadores que integran dicho ramo para dar lectura y aprobar sus Estatutos.

Al mismo tiempo, invitamos a todos los obreros parados se pasen por este Sindicato, de siete de la noche en adelante.—La Junta.

## Sindicato de obreros pesqueros de Pasajes y su radio

Suscripción abierta por "La Unión", Sindicato de Obreros Pesqueros de Pasajes y su radio, en favor de las familias de sus compañeros muertos el día 27 de mayo último. Primera lista hecha por el compañero Juan Méndez:

José Enríquez, 10 pesetas; José Outeira, 10; Francisco Romero, 11.65; José A. González, 15; Abelardo Castelo, 10; Fermín Alonso, 10; Eduardo Estevez, 10; Severino Arreitunandia, 10; Lucas Ibarrosa, 11.65; Carlos Sustaita, 11.65; José Gallego, 11.65; José Pareda, 10; Angel Otero, 10; Inocente Alammerri, 10; Agapito Albizu, 10; Domingo Páez, 11.65; Julio San Román, 10; Santiago Corazón, 11.65; Benito Carballo, 10; Daniel Cabanellas, 10; Manuel Lagarzazu, 11.65; José Mendiguren, 11.65; Juan Abascal, 11.65; Jacinto Chacartegui, 10; Lorenzo Portabales, 6.65; José Bráceras, 6.65; Lorenzo Arrieta, 1.65; Manuel Eguileor, 15; Angel Armento, 11.65; Domingo Urrutia, 10; Juan Legartua, 10; Francisco Lecubé, 10; Agapito Mohares, 15; Ramón Rodríguez, 15; José Otero, 11.65; Cesáreo Osa, 10; Timoteo Echegoya, 10; José Franco, 10; Francisco Enríquez, 10; Angel Fernández, 10.

Total. 433.10 pesetas.

Fiesta vasca en Zumaya  
Organizada por el Ayuntamiento

The Restaurant Hotel Amaya

Bar Restaurant "Gure-Choko"

CAMINO, 4

Hoy, domingo, inauguración de la temporada veraniega. Aperitivo con sorpresa, regalo de la Casa Restaurant a la carta. Precios económicos. Cocido a la española completo, un principio, pan y vino, 2 pesetas. Café expreso, 0.40. Licores de las más acreditadas marcas.

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6.  
Avenida de la Libertad, 43. — Telf. 12-7-60

PARA REPARACIONES  
PERFECTAS DE RELOJES en la Relojería  
"LA HOAR"  
Atención: Frente a la iglesia S. Ignacio  
— Miracruz. 28 —

## CONFLICTOS SOCIALES

# El lunes se declarará la huelga en Teléfonos

Pero el Gobierno afirma que asegurará el servicio

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.  
LA READMISSION DE LOS FERROVIARIOS DESPEDIDOS

El ministro de Fomento, señor Albornoz, dijo ayer al mediodía a los periodistas que acababa de firmar un decreto, en virtud del cual se establece la readmisión de los ferroviarios despedidos por las Compañías por haber participado en la huelga de 1917.

Todos los obreros readmitidos serán reintegrados en los cargos que ocupaban al salir de las Compañías, y tendrán derecho a que se les reconozcan los efectos pasivos en los años que no pudieron prestar servicios.

Aquellos que tengan demasiada edad y no quieran prestar servicio podrán solicitar el retiro, elevando el oportuno escrito, en un plazo no superior a dos meses, teniéndose en cuenta para el retiro y para todos los obreros que reingresen los aumentos obtenidos por el personal.

Las instancias para el reingreso serán recibidas por las Compañías en un plazo de dos meses, y habrán de ser personales.

Por el ministerio de Hacienda serán habilitados los créditos que se estimen necesarios en favor de las Compañías, para que éstas puedan atender a los gastos que origine la readmisión de los obreros despedidos.

### HA TERMINADO LA HUELGA DE MÁLAGA

Ayer al mediodía el señor Casares Quiroga, ministro accidental de Gobernación, dijo a los periodistas que había conferenciado con el general Rodríguez del Barrio, quien le comunicó que se habían resuelto todas las huelgas que había planteadas en Málaga, por lo que pronto se levantará el estado de guerra.

MÁLAGA.—Ayer por la mañana se reintegraron al trabajo los obreros de todos los ramos, restableciéndose totalmente la normalidad.

Las fuerzas del Ejército que efectuaban servicio de vigilancia se han retirado a los cuarteles y reina calma completa.

Se espera que de un momento a otro se reanudarán las prescripciones que establecen el estado de guerra.

Por orden del general Rodríguez del Barrio han sido puestos en libertad todos los que fueron detenidos durante la huelga, excepto aquellos que se encuentran sujetos a procedimiento sumarial.

### DICE EL SEÑOR LARGO CABALLERO

También el ministro del Trabajo, señor Largo Caballero, recibió al mediodía a los periodistas, y les dijo que los delegados regionales del Trabajo en Valladolid, Córdoba y Salamanca continuaban sus gestiones para hallar solución a los conflictos sociales que están planteados en aquellas provincias y acerca de los cuales comunican que tienen muy buenas impresiones.

Por lo que se refiere a la cuestión de la Confederación Minera, dijo que sólo espera conocer los nombres de las personas señaladas por los organismos a que se atribuye representación en la misma para proceder a su inmediata constitución, y a ser posible a que acto seguido se reúna la Conferencia y comience sus deliberaciones.

### UNA MANIFESTACION DE PROTESTA

BARCELONA.—Ayer por la mañana, en la plaza de la República, frente a la fábrica de la S. A. Cros, se formó una manifestación de mujeres que daban grandes gritos de protesta contra los directores de la industria, por haber despedido un buen número de obreras.

Las manifestantes, muy excitadas, se dirigieron a las oficinas con la intención de apedrearlas, lo que fue evitado por las fuerzas de Seguridad. Entonces una comisión de obreras fué a visitar al señor Maciá para significarle su protesta.

### LA SITUACION EN EL FERROL

EL FERROL.—La huelga promovida por los marineros afectos al Sindicato de Transportes se ha empeorado, a consecuencia de no llegar a un arreglo con los patronos armadores, que no aceptan las peticiones

que los pesqueros formularon hará más de un mes.

Se había creído que la solución vendría rápidamente; pero en vista de ello, los obreros, que no ponían dificultades para que de La Coruña se trajera el pescado que abasteciera la población, se han manifestado decididos a no permitirlo en lo sucesivo.

Tampoco tiene trazas de arreglarse la huelga de los pescadores en la ría de Puentedeume.

### EL LUNES IRA A LA HUELGA EL PERSONAL DE LA TELEFONICA

La Comisión del Sindicato Único del personal de la Telefónica que se encuentra en Madrid, después de celebrar diversas entrevistas, celebró ayer tarde, a última hora, una reunión, que fué larga y laboriosa. Se examinaron las bases presentadas por la Compañía, y se acordó rechazarlas y declarar la huelga el lunes por la mañana.

El edificio de la Telefónica estuvo ayer noche muy vigilado por fuerzas de la Guardia civil, ante la posibilidad de que la huelga se declarara a media noche.

El ministro interino de Gobernación, al recibir a los periodistas a primera hora de la noche, les dijo que el Sindicato Nacional de la Telefónica había acordado declarar la huelga el lunes, a las ocho de la mañana, habiendo cursado ya en ese sentido a las autoridades del oficio de huelga.

Añadió que la Comisión que vino a Madrid a realizar gestiones, lo primero que pidió fué el reingreso de los funcionarios despedidos estos días por abandono de destino, y que como esta imposición no podía ser aceptada, la Compañía se negó, por lo cual el Sindicato ha acordado ir el lunes a la huelga.

Se le preguntó si con motivo de la huelga se adoptarán medidas para evitar que el servicio se interrumpa. Contestó que es lógico suponer que el Gobierno no dejará desatendido un servicio público de tanta importancia como el telefónico.

Añadió que como el Gobierno ya se temía que se declararía la huelga, tiene ya tomadas medidas de previsión.

### LA SITUACION EN CORUÑA Y CORDOBA

También, dijo anoche el señor Casares Quiroga que el gobernador civil de Córdoba le comunicaba que los conflictos sociales allí planteados van por buen camino y que reina tranquilidad. También le dió cuenta de haber ardido la iglesia de Villa del Río, ignorando si el incendio fué casual o intencionado. El gobernador ha enviado fuerzas de la Guardia civil y a un delegado para que abra una información.

Con respecto a La Coruña, dijo el ministro que se había solicitado permiso para celebrar un mitin hoy, domingo, por la mañana, para protestar de la quema de un convento por los elementos anarcosindicalistas, permiso que ha sido concedido, con la condición de que la protesta no trascienda a la calle. Para evitarlo se han adoptado medidas.

### UNA HUELGA EN MADRID

En la fábrica de "Linoleum Nacional" los obreros declararon ayer la huelga de brazos caídos, negándose a abandonar la fábrica. Acudieron fuerzas de la Guardia civil, que hicieron salir a los huelguistas. Son afiliados a la Confederación Nacional del Trabajo.

### EL PERSONAL DE LA TELEFONICA CELEBRA VOTACIONES

MADRID.—Anoche los empleados de la Telefónica se reunieron en diversos locales para tratar de la huelga anunciada. Una de las reuniones se celebró en el Centro Telegráfico y otro en un local que tienen en la Gran Vía. Se verificaron votaciones para decidir si se acordaba secundar el paro o permanecer en sus puestos.

En la reunión de la Gran Vía se acordó por 95 votos contra 25 no secundar la huelga.

### HUELGA QUE SE EXTIENDE

CORDOBA.—La huelga de obreros campesinos se extiende a los pueblos. En Bujalance ha sido abandonado el ganado.

Los mejores Trajes de Baño...  
GRAN EXPOSICION DE ARTICULOS DE BAÑO Y PLAYA  
Trajes Baño-Albornoces-Zapatillas etc.  
Depósito de DOS importantes fábricas  
CON LA CONDICION-CONTRATO DE VENDER AL PUBLICO  
-- A PRECIOS DE FABRICA --  
Excusamos decir a usted que nuestros modelos perfectos le agradarán, y de PRECIOS recuerde que quien le ofrece es

Casa Ciprián Legazpi-1, Alameda-5  
Tejidos-Camisería-Confecciones-Medias-

### LOS PESCADORES FERROLANAS

EL FERROL.—Se agravó el conflicto pendiente entre los marineros y armadores de los barcos pesqueros. Ayer no fué abastecido el mercado.

En Puentedeume en un bárco fué colocada una bomba que destruyó la embarcación sin que hubiera que lamentar desgracias personales.

### CONFLICTO RESUELTO

ANTEQUERA.—Se han conjurado los temores de la huelga y los desórdenes que se anuncian.

Desde el lunes tendrán ocupación todos los obreros agrícolas de la comarca.

## La jornada de trabajo en las minas británicas

LONDRES, 4.—Conforme a lo que se suponía, el Gobierno se ha apresurado a intervenir para resolver, por lo menos momentáneamente, el conflicto que suponía la aplicación de la jornada de siete horas en las minas de carbón británicas, que debía entrar en vigor el próximo día 8.

El ministro de Hacienda, Mr. Snowden, presentó ayer en la Cámara de los Comunes un proyecto de ley disponiendo que continúe en vigor por un año la actual jornada de trabajo en las minas, que es de siete horas y media.

Este proyecto de ley fué aprobado en primera lectura.

Los delegados de los obreros mineros han anunciado que aceptan esta decisión del Gobierno; pero los propietarios de minas han dicho que no se conforman y que seguirán combatiendo siempre la ley que dispone la jornada de siete horas.

## El profesorado del Instituto se querella contra "El Día"

El claustro de profesores del Instituto de nuestra ciudad, en reunión celebrada recientemente, ha acordado presentar ante los Tribunales de Justicia una querella contra el periódico "El Día" por haber publicado en su número del día 28 del pasado junio un suelto con el título "Crónica del Antiguo", en el que se lanzan conceptos considerados como falsos y agresivos y se emiten injurias que afectan al personal de dicho centro docente. En el mismo suelto hay extremos considerados también injuriosos para los ministros del Gobierno provisional de la República.

## El nombramiento del Gran Visir

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.  
TETUAN.—El Jalifa recibió ayer a una Comisión de moros que fué a pedir que el nombramiento del nuevo Gran Visir recaiga en un moro de la zona española. El Jalifa prometió atender la petición.

Parece ser que el nombramiento recaerá en Fadel-Ben-Laix, bajá de Larache, que facilitó el desembarco de nuestras tropas en Alhucemas.

## Un robo en el Automóvil Club

Ayer fué descubierto un robo en las oficinas que el Automóvil Club tiene instaladas en uno de los bajos del Teatro Victoria Eugenia. Los ladrones, que debieron penetrar en el local valiéndose de una llave falsa, se llevaron dos cajas pequeñas de caudales, conteniendo documentos y 315 pesetas, mas un sobre en el que había 150 pesetas y una pluma estilográfica valorada en veinte pesetas. Para penetrar al local causaron desperfectos valiosos en unas cien pesetas.

Se presentó la oportuna denuncia a la Policía, que practica gestiones para el descubrimiento de los autores de la fechoría.

## Casa de noche

BAR-RESTAURANT ATLANTICO

servicio a la carta  
Precios razonables  
Calle Nueva, 4, (esquina Iparragirre

## Postales

**El ferrocarril de Azpeitia**

Atrincherados tras de nuestras montañas, los vascos supimos resistir siempre a todo intento opresor. Eran universalmente conocidas nuestras características de indomables, irreducibles e inexpugnables.

Y si los tiempos no hubiesen variado, y si el progreso de las ciencias no nos hubiera traído medios fáciles de transporte, creo yo que todavía los vascos persistiríamos tras de aquellas nuestras infranqueables montañas.

¿Qué hubiese sido preferible? Aquello?

Esto?

Debemos agradecimiento a quienes impusieron las corrientes y los adelantos modernos?

Todo esto se me ocurre a raíz de lo recientemente sucedido en Azpeitia.

Nadie ha podido olvidarlo.

Y yo sigo pensando en ello. Porque lo que sucedió en Azpeitia, aparte todo cuanto pudiera ser susceptible de discusión, constituye una página turbia para el vecindario fronterizo a Loyola. Pues aunque se diga que los izquierdistas agredidos no tenían permiso para hablar, como lo intentaron en la plaza pública, el pueblo, ¿con qué derecho intervino? Eran únicamente las autoridades quienes podían hacerlo...

Prosigamos.

Es el caso que se pensó en organizar una manifestación magna para acudir a Azpeitia.

Y yo en seguida pensé en el ferrocarril que da acceso a la sede de los jesuitas. Porque sin ese tren nadie hubiese ni soñado en ir a Azpeitia. Porque a pie no habríamos ido ninguno. ¡Cal! ¡Pasaron ya los tiempos de las cruzadas contra el moro o el mahometano! Ahora todos, incluso los proletarios, somos, por esencia, comodones.

Y al pensar en el soberbio ferrocarril eléctrico que une Zumaya a Zumarraga, pasando por Azpeitia, he recordado por extensión a Elorza y a Pérez Arregui. Y he vuelto a asombrarme del ingenio de aquellos talentos.

¡Con cuánta facilidad solucionaban los más complejos problemas!

¡Qué habilidad la suya para reconciliar lo irreconciliable!

¡Qué diplomacia para complacer a todos!

Aquellos prohombres sabían hermanar su ideal (?) político con el religioso y contentar y complacer a tirios y a troyanos.

Son buenas muestras de ello la naturalidad con que armonizaban el carlismo o el integrismo con el vasquismo acendrado de la Sociedad de Estudios Vascos.

Y después de suscribir en Madrid un Concierto Económico fabuloso, el pueblo les recibía con música.

Y se asociaba a ellos cuando homenajeaban al dictador Primo de Rivera, en aquel "Día de Guipúzcoa", de lamentable recuerdo. Porque todos —o casi todos— los Ayuntamientos que ahora claman por el Estatuto de Estella entonces rindieron honor y pleitesía al que más daño ha hecho a las costumbres tradicionales y al idioma vasco...

Y no obstante ellos, esos varones talentudos, seguían mereciendo admiración. ¡Qué inteligencia!

Lo único que yo —ahora— me atrevo a pensar que hicieron mal y que ha de reportarles reproches es ese ferrocarril que ha costado 25 millones de pesetas.

Porque permite llegar con facilidad a Azpeitia.

Porque relaciona Azpeitia con pueblos y ciudades, con perjuicio de las buenas costumbres que han de sufrir la natural contaminación.

Y porque el repetido ferrocarril se hizo con dinero de la provincia y con dinero del Estado español.

Y supongo que los azpeitanos querían no tener que agradecer nada a ese Estado.

JOSÉ MURGUÍA.

**Bar Restaurant "Las Golondrinas"**

Esta Casa tiene el gusto de participar al público en general, que a partir de esta fecha queda abierto el RESTAURANT, en el cual encontrarán una gran carta variada, con cambio de "menú" diario, a precios relativamente económicos.

— ¡DONDE MEJOR! —

**SE NECESITA**

bueno oficiala corsetera. Hernani, 8, corseería.

**VERANEANTES**

Visiten la ZAPATERIA MODERNA. Rápidez en los arreglos. San Martín, 56.

**Se vende en Hendaya**

villa muy bien situada, dos entradas, una para auto, gran jardín, agua, gas, electricidad, mitad contado, mitad plazos, inmediatamente. Castaing, Avenue des Allées. Hendaya. B. P. (Francia).

**Pablo Gastaminza**

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer por el procedimiento del doctor Roncavrol (corriente de alta frecuencia). Horas de diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA, 2, primero. Teléfono, 1-20-78.

**La gran novillada de hoy****Unos toreros de cartel y unos toros de respeto****Quedan pocas localidades disponibles**

Hemos llegado al día en que se celebra la gran novillada-festival que ha organizado el Club Taurino donostiarra.

La venta de localidades fué ayer abrumadora. Por si solo basta para pronosticar el éxito de la corrida. Por este motivo es necesario que los que se han retrasado acudan cuanto antes a las taquillas de las oficinas de la plaza de toros (calle de Garibay, número 4) a tomar su correspondiente billete.

Ya tenemos entre nosotros a los seis novilleros que toman parte en la corrida, que son Paco Céster y Maravilla, punteros, y Niño del Barrio, García Encinas, Niño de Haro y Angelete de Madrid, que lidiarán cada uno de ellos un hermoso astado que ha enviado don Germán Gamazo, de Raso Portillo (Valladolid).

La animación es grandísima. Los aficionados se han dado cita para esta tarde en la plaza donostiarra, y el lleno, por lo tanto, se considera seguro. A ello contribuye poderosamente la impresión inmejorable que ha producido el ganado, que es grande, con unos pitones soberbios y de arrobas, como pocas veces se ve en festivales de esta categoría.

Como la novillada, además, es a beneficio de los comedores económicos, ningún donostiarra debe dejar de acudir hoy a la plaza, máxime cuando los diestros se han brindado a torear graciosamente, en favor de la caritativa institución de referencia.

La carne del ganado se ha subastado ya, recayendo en favor de Manuel Iraola, quien mañana la expenderá en los establecimientos de costumbre.

Como se sabe, la novillada será presidida por siete bellísimas señoritas, y la llave la correrá la gentil amazona Carmencita Corzana, que viene de Pamplona con este objeto.

Donostiaras. Todos, sin dejar uno, deben estar hoy en la plaza de toros, que sólo cuesta 3'50 el tendido de sombra, 2'50 el de sol y una peseta la andanada.

**CLUB NAUTICO**

Hoy, domingo, se inaugura el servicio de bar y restaurante en la magnífica terraza del Club Náutico.

A ella tendrá libre acceso toda persona que vaya acompañada por un señor socio. Dada la soberbia situación del Club y su espléndido servicio, no dudamos que será, como en años anteriores, el punto de reunión de la aristocracia a las horas de aperitivos y té.

También se están preparando sus tradicionales fiestas de gala para los días 25 de julio y 15 de agosto, fiestas que suele ser el "clou" de la temporada veraniega.

Y no obstante ellos, esos varones talentudos, seguían mereciendo admiración. ¡Qué inteligencia!

Lo único que yo —ahora— me atrevo a pensar que hicieron mal y que ha de reportarles reproches es ese ferrocarril que ha costado 25 millones de pesetas.

Porque permite llegar con facilidad a Azpeitia.

Porque relaciona Azpeitia con pueblos y ciudades, con perjuicio de las buenas costumbres que han de sufrir la natural contaminación.

Y porque el repetido ferrocarril se hizo con dinero de la provincia y con dinero del Estado español.

Y supongo que los azpeitanos querían no tener que agradecer nada a ese Estado.

JOSÉ MURGUÍA.

— ¡DONDE MEJOR! —

**SE NECESITA**

bueno oficiala corsetera. Hernani, 8, corseería.

**VERANEANTES**

Visiten la ZAPATERIA MODERNA. Rápidez en los arreglos. San Martín, 56.

**La gran novillada de hoy****Unos toreros de cartel y unos toros de respeto****Quedan pocas localidades disponibles**

Hemos llegado al día en que se celebra la gran novillada-festival que ha organizado el Club Taurino donostiarra.

La venta de localidades fué ayer abrumadora. Por si solo basta para pronosticar el éxito de la corrida. Por este motivo es necesario que los que se han retrasado acudan cuanto antes a las taquillas de las oficinas de la plaza de toros (calle de Garibay, número 4) a tomar su correspondiente billete.

Ya tenemos entre nosotros a los seis novilleros que toman parte en la corrida, que son Paco Céster y Maravilla, punteros, y Niño del Barrio, García Encinas, Niño de Haro y Angelete de Madrid, que lidiarán cada uno de ellos un hermoso astado que ha enviado don Germán Gamazo, de Raso Portillo (Valladolid).

La animación es grandísima. Los aficionados se han dado cita para esta tarde en la plaza donostiarra, y el lleno, por lo tanto, se considera seguro. A ello contribuye poderosamente la impresión inmejorable que ha producido el ganado, que es grande, con unos pitones soberbios y de arrobas, como pocas veces se ve en festivales de esta categoría.

Como la novillada, además, es a beneficio de los comedores económicos, ningún donostiarra debe dejar de acudir hoy a la plaza, máxime cuando los diestros se han brindado a torear graciosamente, en favor de la caritativa institución de referencia.

La carne del ganado se ha subastado ya, recayendo en favor de Manuel Iraola, quien mañana la expenderá en los establecimientos de costumbre.

Como se sabe, la novillada será presidida por siete bellísimas señoritas, y la llave la correrá la gentil amazona Carmencita Corzana, que viene de Pamplona con este objeto.

Donostiaras. Todos, sin dejar uno, deben estar hoy en la plaza de toros, que sólo cuesta 3'50 el tendido de sombra, 2'50 el de sol y una peseta la andanada.

**CLUB NAUTICO**

Hoy, domingo, se inaugura el servicio de bar y restaurante en la magnífica terraza del Club Náutico.

A ella tendrá libre acceso toda persona que vaya acompañada por un señor socio. Dada la soberbia situación del Club y su espléndido servicio, no dudamos que será, como en años anteriores, el punto de reunión de la aristocracia a las horas de aperitivos y té.

También se están preparando sus tradicionales fiestas de gala para los días 25 de julio y 15 de agosto, fiestas que suele ser el "clou" de la temporada veraniega.

Y no obstante ellos, esos varones talentudos, seguían mereciendo admiración. ¡Qué inteligencia!

Lo único que yo —ahora— me atrevo a pensar que hicieron mal y que ha de reportarles reproches es ese ferrocarril que ha costado 25 millones de pesetas.

Porque permite llegar con facilidad a Azpeitia.

Porque relaciona Azpeitia con pueblos y ciudades, con perjuicio de las buenas costumbres que han de sufrir la natural contaminación.

Y porque el repetido ferrocarril se hizo con dinero de la provincia y con dinero del Estado español.

Y supongo que los azpeitanos querían no tener que agradecer nada a ese Estado.

JOSÉ MURGUÍA.

— ¡DONDE MEJOR! —

**La gran novillada de hoy****Unos toreros de cartel y unos toros de respeto****Quedan pocas localidades disponibles**

Hemos llegado al día en que se celebra la gran novillada-festival que ha organizado el Club Taurino donostiarra.

La venta de localidades fué ayer abrumadora. Por si solo basta para pronosticar el éxito de la corrida. Por este motivo es necesario que los que se han retrasado acudan cuanto antes a las taquillas de las oficinas de la plaza de toros (calle de Garibay, número 4) a tomar su correspondiente billete.

Ya tenemos entre nosotros a los seis novilleros que toman parte en la corrida, que son Paco Céster y Maravilla, punteros, y Niño del Barrio, García Encinas, Niño de Haro y Angelete de Madrid, que lidiarán cada uno de ellos un hermoso astado que ha enviado don Germán Gamazo, de Raso Portillo (Valladolid).

La animación es grandísima. Los aficionados se han dado cita para esta tarde en la plaza donostiarra, y el lleno, por lo tanto, se considera seguro. A ello contribuye poderosamente la impresión inmejorable que ha producido el ganado, que es grande, con unos pitones soberbios y de arrobas, como pocas veces se ve en festivales de esta categoría.

Como la novillada, además, es a beneficio de los comedores económicos, ningún donostiarra debe dejar de acudir hoy a la plaza, máxime cuando los diestros se han brindado a torear graciosamente, en favor de la caritativa institución de referencia.

La carne del ganado se ha subastado ya, recayendo en favor de Manuel Iraola, quien mañana la expenderá en los establecimientos de costumbre.

Como se sabe, la novillada será presidida por siete bellísimas señoritas, y la llave la correrá la gentil amazona Carmencita Corzana, que viene de Pamplona con este objeto.

Donostiaras. Todos, sin dejar uno, deben estar hoy en la plaza de toros, que sólo cuesta 3'50 el tendido de sombra, 2'50 el de sol y una peseta la andanada.

**CLUB NAUTICO**

Hoy, domingo, se inaugura el servicio de bar y restaurante en la magnífica terraza del Club Náutico.

A ella tendrá libre acceso toda persona que vaya acompañada por un señor socio. Dada la soberbia situación del Club y su espléndido servicio, no dudamos que será, como en años anteriores, el punto de reunión de la aristocracia a las horas de aperitivos y té.

También se están preparando sus tradicionales fiestas de gala para los días 25 de julio y 15 de agosto, fiestas que suele ser el "clou" de la temporada veraniega.

Y no obstante ellos, esos varones talentudos, seguían mereciendo admiración. ¡Qué inteligencia!

Lo único que yo —ahora— me atrevo a pensar que hicieron mal y que ha de reportarles reproches es ese ferrocarril que ha costado 25 millones de pesetas.

Porque permite llegar con facilidad a Azpeitia.

Porque relaciona Azpeitia con pueblos y ciudades, con perjuicio de las buenas costumbres que han de sufrir la natural contaminación.

Y porque el repetido ferrocarril se hizo con dinero de la provincia y con dinero del Estado español.

Y supongo que los azpeitanos querían no tener que agradecer nada a ese Estado.

JOSÉ MURGUÍA.

— ¡DONDE MEJOR! —

**La gran novillada de hoy****Unos toreros de cartel y unos toros de respeto**

5 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## Información de Navarra

## En torno al Estatuto

(POR TELEFONO)

Pamplona, 4.

## EL ESTATUTO

Hoy se ha reunido en sesión extraordinaria el Ayuntamiento de Pamplona para definirse con respecto a los proyectos de Estatuto y Constitución política interior de Navarra, así como para designar el representante del Ayuntamiento que ha de asistir a la Asamblea de Ayuntamientos navarros que para el día 13 ha convocado la Comisión Gestora.

El teniente de alcalde, señor Goñi, a petición del alcalde, hizo constar que en los proyectos había otros particulares sobre cuatro puntos: Enseñanza, régimen jurídico y administrativo de los cementerios, aprobación del Estatuto o su reforma, y reciprocidad de derechos entre los navarros y demás ciudadanos españoles.

El alcalde declaró que la mayoría del Ayuntamiento era favorable al Estatuto Vasco-Navarro, y a continuación, el señor Goñi leyó la siguiente proposición:

"El Ayuntamiento de Pamplona, después de un detenido examen de los proyectos de Estatuto elaborados por la Ponencia designada por la Diputación, se decide por el Estatuto Vasco-Navarro con los votos particulares suscritos por los señores de la Ponencia Cuadra, Goñi, Ansó, Rebota y Cabezudo, a reserva de recabar en su día la Diputación y los representantes en Cortes el reconocimiento pleno de la autonomía de Navarra por parte del Estado español, habida cuenta de la estructura que en definitiva se ha de dar a la República en sus Cortes constituyentes."

En nombre de las derechas, habló el señor Artaiza, quien dijo que ellos también se decidían por el Estatuto Vasco-Navarro, pero incluyendo que entre las facultades que se concedan a las Provincias Vascongadas y a Navarra se incluya la de establecer las relaciones entre la Iglesia y el Estado, el carácter de la enseñanza y el régimen de cultos y cementerios.

Como las enmiendas de una y otra parte están en pugna, con diferencias esenciales, se decidió llevar a la votación la decisión que había de adoptarse.

Efectuada esta votación, quedaron empatados a catorce votos, y producida la segunda, decidió el voto del alcalde, que se inclinó por las enmiendas de las izquierdas.

Luego se acordó que represente al Ayuntamiento de Pamplona en la Asamblea del día 13 el teniente de alcalde, socialista, don Salvador Goñi, uno de los que intervinieron en la redacción de los proyectos de Estatuto.

## LA PRESIDENCIA DE LOS TOROS

Han sido designados los señores Ansó (alcalde), Alfaro, Salvatierra, Astrain y Azcárate para presidir uno cada día las corridas de la feria de San Fermín.

## EL MINISTRO DE LA GOBERNACION

Se asegura que el ministro de la Gobernación, don Miguel Maura, vendrá a pasar uno de los días de las próximas fiestas a Pamplona.

## LOS TELEFONISTAS

Una Comisión de empleados de la Compañía Telefónica ha visitado al gobernador civil para comunicarle que ellos no secundarán la huelga que sus compañeros de otras capitales tienen anunciada, por considerar que se trata de un movimiento político.

## NO VENDRA SALINAS

El señor Salinas, presidente de la Comisión Gestora de Navarra, ha comunicado al presidente del Solar Navarro de San Sebastián que, lamentándose mucho, se verá privado de poder asistir a las fiestas de San Sebastián, con motivo de San Fermín, porque está sumamente atareado.

## Se producen sangrientos desórdenes en Corea

Tekio, 4.—Ayer se produjeron graves desórdenes en las regiones coreanas de Seul y Chémungu.

Según los informes de fuente japonesa, la destrucción de un dique coreano en la provincia de Kirin provocó el miércoles último una alteración de orden público, a la que los soldados chinos pudieron poner fin empleando las ametralladoras.

Este sangriento incidente excitó los ánimos, y el viernes, un centenar de coreanos comenzó a saquear algunas tiendas chinas en Chemulpe, y poco después miles de coreanos se unieron a ellos y saquearon el barrio chino de la ciudad. Los chinos se agruparon alrededor de su Consulado y se defendieron a palos de la agresión de los coreanos.

La Policía montada japonesa tuvo que intervenir energicamente para restablecer el orden. No se conoce el número exacto de víctimas de estas refriegas, pero, desde luego, se cree que es bastante elevado.

La situación continúa amenazadora.



## El préstamo al Municipio barcelonés

Parece que no es tan fácil como se creía. Ciento cincuenta y ocho comandantes, retirados

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

## EL SEÑOR DOMINGO, AL CAMPO

Ayer por la mañana, el ministro de Instrucción, don Marcelino Domingo, marchó a la Sierra, donde permanecerá unos días descansando. Seguramente no regresará a Madrid hasta el miércoles.

## TOMA DE POSESION

Ayer por la mañana, bajo la presidencia del señor Alcalá Zamora, tomó posesión de su cargo el nuevo presidente del Consejo de Estado, don Carlos Blanco.

Se pronunciaron los acostumbrados discursos.

## EN EL MINISTERIO DEL TRABAJO

El ministro del Trabajo, al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que la «Gaceta» de hoy, domingo, publicará un decreto sobre las Cooperativas de consumo.

Este decreto será el primer paso para establecer una legislación sobre esta materia, en la que todavía no se había legislado nada, puesto que el desenvolvimiento de tales Cooperativas se regula por la Ley de Asociaciones.

## DICE EL MINISTRO DE HACIENDA

También el ministro de Hacienda, señor Prieto, recibió al mediodía a los informadores, y les dijo que todavía no se había conseguido resultado ninguno en las gestiones entabladas para conseguir la cesión de un crédito al Ayuntamiento de Barcelona. Agregó que tanto él como el Banco de España habían puesto por ambas partes un eficaz deseo de llegar a conseguir el crédito de 15 millones de pesetas que pedía el Ayuntamiento de la ciudad condal; y que aun cuando posteriormente la petición de crédito había sido rebajada por el Municipio barcelonés a 10 millones de pesetas, habían surgido ciertas dificultades de carácter estatutario que le hacían prever malas impresiones para llegar al resultado que se buscaba.

Dijo también que le había visitado el alcalde de Barcelona para despedirse de él, y que le había comunicado esas impresiones, agradeciendo el alcalde las gestiones que se había efectuado.

Por lo que se refiere a la petición formulada por las fuerzas vivas de Sevilla, el Gobierno había acordado atenderlas en el sentido de que por una sola vez, con destino al Bolsín municipal de Trabajo, se autorice a aquel Ayuntamiento a imponer una décima sobre la contribución rústica y urbana, con objeto de atender a las obras que hayan de realizarse.

Añadió el señor Prieto que no será modificada el horario que rige para las operaciones que se realizan en la Bolsa de Barcelona. Las operaciones terminarán allí a las doce de la mañana, y no hay razón para que prosigan después de esa hora, según se solicita.

—Ya sé que esto—agregó—ha producido mala impresión en Barcelona y que por ello se han producido diversos alborotos.

## EL NUEVO GOBERNADOR DE LOGROÑO

Añocé dijo el ministro interino de Gobernación que el nuevo gobernador civil de Logroño había salido para hacerse cargo del mando de aquella provincia.

## LOS MINISTROS SE ESPARCEN

El jefe del Gobierno salió anoche para Miraflores, donde pasará el día de hoy.

El señor Nicolau está en Barcelona y Marcelino Domingo en la Sierra. El señor Lerroux se halla en Montemayor, y el señor Maura en Fuenterrabía.

Los demás ministros saldrán estos días fuera de Madrid.

## LA CIRCULACION DE BILLETES

En el ministerio de Hacienda se facilitó la siguiente nota:

«En el balance del Banco de España cerrado hoy, 4 de julio, aparece la circulación de billetes cifrada en 5.347 millones de pesetas, con un aumento de 139 millones en relación con las cifras del sábado anterior.

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación e médico especialista Juan Echevarría. DIPUTACION, 1. segundo.—BILBAO.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA



## El boxeo en Norteamérica

# Paulino venció por puntos a Max Baer

**El combate duró los veinte asaltos.-Uzcudun venció claramente.-La pelea fué dura, pero ninguno de los luchadores fué al suelo.-Olaguivel debutó venciendo a Ole Johnson**

### PAULINO GANO NETAMENTE

El cable nos transmite una noticia grata: Paulino Uzcudun ha vencido a Max Baer. No nos ha importado mayormente el que la victoria fuese por puntos o por la vía rápida. Estas peleas a larga distancia concluyen casi siempre, llegan al límite porque los adversarios se reservan y se cuidan de manera extraordinaria.

Y anoche-o ayer tarde-en Reno sucedió algo así. Paulino y Baer salieron con precaución y con precaución boxearon los primeros rounds. Después iniciaron ataques más a fondo, pero en ningún momento pudieron apreciarse las violencias de esos otros combates a menos rounds en los cuales los pugilistas buscan con mayor abinco el golpe definitivo.

La victoria de nuestro compatriota tiene dos significaciones: que Paulino se cuida y que a Uzcudun le restan, todavía, días de gloria y ocasiones de ganar bastantes dólares.

Decimos que Paulino se cuida porque es necesaria una preparación minuciosa para aguantar veinte rounds, y decimos que a Uzcudun le restan oportunidades de gloria y de dinero porque Max Baer es un mozo fornido, de veintitrés años, muy capaz de dar un gusto a figuras de clase, como lo evidencian sus veinte victorias por k.o. y su pufietazo trágico que acabó con la vida del boxeador Campbell.

Baer ha dormido a Tom Heeney en menos tiempo que lo hicieron Tunney y Campolo.

Indiscutiblemente, Max Baer era un adversario peligroso para el de Régil y su triunfo habrá de elevarle bastantes grados en el exponente de su cotización futura. Quiere decir esto que Paulino habrá mejorado su calificación con la victoria obtenida sobre Baer.

Celebremos, pues, la victoria de Paulino, y confiemos que ella haga posible un nuevo encuentro entre nuestro paisano y el campeón Schmeling. O que, por fin, permita que se encuentren Uzcudun y Sharkey, como tanto desea Paulino.

El cable nos anunció también la victoria de Juanito Olaguivel sobre un tal Olhe Johnson. Estamos de enhorabuena. El irundarra no ha podido debutar con mejor resultado. Y nos agradaría que este triunfo le abriese una senda de éxitos y que regresara a España después de cobrar gloria y dólares.

### LA PRIMERA NOTICIA

**RENO (Nevada).-Paulino Uzcudun venció por decisión al americano Max Baer en el encuentro a veinte rounds celebrado ayer por la tarde.**

**Paulino dió en la báscula ciento noventa y cinco libras y Baer doscientas dos. (U. Press.)**

### UNA IMPRESIÓN DEL COMBATE

(DE LA AGENCIA UNITED PRESS)

**RENO (Nevada).-Paulino venció a Max Baer en buena lid, después de una lucida actuación de ambos pugilistas, siendo su ataque arrollador en el vigésimo y último round, lo cual contribuyó bastante a que le fuese adjudicada la victoria por el ex campeón mundial Jack Dempsey, que actuaba como árbitro.**

La pelea comenzó a poco tren, pues sin duda ambos boxeadores pensaban guardar sus energías para ir sacándolas a lo largo del encuentro, que, como es sabido se disputaba sobre la distancia de veinte rounds.

El primer round se lo adjudicó Uzcudun, especialmente por los golpes que consiguió colocar en la cabeza de su adversario.

El segundo, que tampoco fué movido, porque los luchadores continuaron reservándose, confiando en que tendrían tiempo soñado de lucir sus facultades durante el resto de la pelea, consistió en un cambio de golpes entre Paulino y Max, sin que ninguno se mostrase superior y puntuándose con empate.

En el tercer round los boxeadores parecieron abandonar la táctica primera de lento y de observación mutua, por lo que la pelea se animó. Al final de este tiempo, que se lo adjudicó Uzcudun, sangraba éste por la boca y por la nariz su adversario. Este round fué llevado a un tren muy vivo, demostrando ambos pugilistas valor y energía en los ataques y en las respuestas.

El cuarto round se luchó a un tren menor que el anterior, empleando Baer con preferencia golpes largos mientras Paulino comenzaba a desarrollar su táctica de ganchos. Este round también lo ganó el vasco.

El quinto tiempo, que asimismo fué favorable para nuestro compatriota, se desarrolló en forma análoga a los dos precedentes.

En la sexta vuelta, Baer consiguió colocar algunos buenos golpes en la cabeza de Paulino, pero éste no pareció acusarlos y en cambio replicó con golpes contundentes a la cabeza y al cuerpo de su rival, decidiendo los jueces dar el asalto por empate.

Los rounds séptimo y octavo fueron en ventaja del americano, sin que llegase a dominar.

Dempsey les indicó a ambos contendientes que no usasen la táctica de agarrarse en los cuerpos a cuerpo.

Los rounds noveno y décimo resultaron empataos, demostrando los boxeadores brio y energía y cambiándose series de golpes con valor.

En estos instantes, mitad del combate, los dos boxeadores dan sensación de encontrarse poco fatigados y perfectamente dispuestos a resistir todo el combate.

Al comenzar el round once, los diecisiete mil espectadores aplaudieron a Baer, alentándole al ver que éste colocaba una serie rápida de golpes en la cabeza de Paulino; pero el entusiasmo popular tuvo que cesar cuando vieron que Paulino contestaba con una serie de formidables golpes al cuerpo y no sólamente restablecía la puntuación, sino que conseguía que el asalto se lo adjudicases.

Los rounds 12, 13 y 14 fueron declarados empate y en ellos ambos pugilistas continuaron sus respectivas tácticas combativas, si bien parecían de nuevo reservar sus energías para los rounds últimos.

El décimoquinto round sirvió para que se distinguiese Baer por iniciar una serie de golpes a la cabeza y al cuerpo de Paulino, ofensiva que fué adecuadamente contestada por el vasco, que ni por un momento se amilanció ante los rápidos ataques de su rival.

En el round diecisésis Uzcudun protestó porque en los cuerpos a cuerpo Baer le castigaba los riñones, pero su protesta no fué atendida por Dempsey, que se limitó a decirle que continuase peleando.

En este asalto se desarrolló una terrible lucha de cerca, y como precisamente esta es la modalidad combativa que a Uzcudun conviene, la ventaja del de Régil ilfue manifiesta.

El round 17 se caracterizó por emplear Baer la táctica de enviar golpes a las costillas y a la cabeza de Paulino y responder el vasco casi siempre con fuertes golpes de ambas manos al cuerpo. Este round fué declarado empate.

El round 18 fué ganado por Paulino.

En el anteúltimo asalto Baer se rehizo y atacó con violencia, pretendiendo sin duda ganar el combate por la vía rápida, pero sus esfuerzos fueron anulados por Paulino aunque el round fué favorable al americano.

En el último round fué Paulino quien se lanzó a un ataque en tromba buscando desesperadamente el k.o. de Baer y acosándole con una lluvia de golpes de derecha e izquierda que desconcertaron a Max. No pudo el vasco conseguir el k.o.; pero, como indícamos al principio, fueron tantos los puntos que acumuló en este asalto, y tan impresionante su ofensiva, que sumados con los que anteriormente llevaba, Dempsey le declaró vencedor del encuentro.

### VICTORIA DE OLAGUİVEL

**RENO.-Otro de los combates de esta importante organización pugilística estaba a cargo del mocetón irunés Juanito Olaguivel y del americano Olhe Johnson.**

El debut de Olaguivel en tierras americanas no pudo ser más halagüeño, puesto que fué declarado vencedor por puntos.

El combate fué a cuatro asaltos.

**EN ESTA PÁGINA:** Boxeo en Norteamérica. Paulino venció a Max Baer. Olaguivel debutó venciendo a Ole Johnson. Boxeo en Barcelona. Anuncio de Casa Mauri. Fletes de v para New-York. Reducción del 20%. Anuncio de Arnold Bernstein - Hamburg. Anuncio de Traunstein y Lichtenstein. Anuncio de Viuda de A. Fernández e Hijo. Anuncio de Fotógrafo L. V. V. Atletismo. Hoy, en Berazubi, la primera jornada de los campeonatos de Guipúzcoa.



**BARCELONA.** — Vasco de Gama, del Brasil, a Zmora, que defendió la puerta barcelonista, expresa con un gesto de disgusto que le ha producido un gol de los brasileños. (Foto Hernando.)

## CASA MAURI

Fermín Calbetón, 42 SAN SEBASTIÁN

**M. ECHANIZ, Colchonería y muebles. Almoadas, borras, miraguano, comedores, dormitorios, relojes de pared, despertadores, edredones, mantas de lana, aparatos de luz, alfombras, coches para niños, colchas, ropa blanca, hules, imágenes, objetos para regalo. Ventas al contado y a plazos.**

## Fletes de v para New-York

**Reducción del 20%**  
(con excepción de vehículos automóviles y piezas)

utilizando los vapores de la línea **ARNOLD BERNSTEIN - HAMBURGO** Salidas mensuales DIRECTAS

Próxima salida de Pasajes

Próxima salida de New York

**"Traunstein" || "Lichtenstein"**

el 10 de julio de 1931

el 27 de julio de 1931

Para informes dirigirse a los consignatarios:

**Viuda de A. Fernández e Hijo - Irún**

## Atletismo

**Hoy, en Berazubi, la primera jornada de los campeonatos de Guipúzcoa**

Como ayer se anunció, esta mañana, a las nueve y media en punto, dará comienzo la primera jornada de los campeonatos guipúzcoanos de atletismo, la cual tendrá lugar en el magnífico Estadio de Berazubi (Tolosa), puesto incondicionalmente a la disposición de la entidad organizadora, por su propietario el Tolosa F. C.

El horario, orden de pruebas y participantes de este primera jornada, es el siguiente:

9.30.—Primera semifinal de 400 m. (vallas).—Tobalina (U.), Koch (D.) y Durá tercero (D.)

9.35.—Segunda, idem idem, idem.—Iguarán (T.), Amunarriz (D.) y Arza (D.)

9.40.—Eliminatoria y final del martillo.—Llanos (T.), Azpilicueta (T.) e Illarramendi (T. M.)

10.—Final de los 400 metros (vallas).

10.05.—Primera semifinal de los 100 metros lisos.—Ordóñez (D.), Ajuria (D.), Arza (D.), Rogelio (U.), Tel (U.) y Esnal (U.M.)

10.40.—Segunda semifinal de los 100 metros lisos.—Sánchez (D.), Durá II (D.), Labourdette (U.), Cufiado (U.), Alvarez (U.) y Arruabarrena (T. M.)

10.45.—Final de los 800 metros lisos.—Ruiz (D.), Castillejo (D.), Cilleruelo (D.), Alegria (T.), Galindo (U.) y Esnal (T. M.)

10.50.—Eliminatoria y final del triple salto.—Sánchez (D.), Amunarriz (D.), Arnaiz (T.), Rogelio (U.) y Arruabarrena (T. M.)

10.55.—Eliminatoria y final del salto con pértiga.—Llanos (T.), Iguarán (T.), Arnaiz (T.), Urretavizcaya (T.), Avellaneda (T.), Tobalina (U.) y Begué (U.)

11.20.—Primera eliminatoria de 200 metros lisos.—Labourdette (U.), Tel (U.) y Ajuria (D.)

11.25.—Segunda eliminatoria de 200 metros lisos.—Rogelio (U.), Sánchez (D.) y Alvarez (U.)

11.30.—Tercera eliminatoria de 200 metros lisos.—Ordóñez (D.), Durá II (D.) y Cuñado (U.)

11.35.—Final de los 10.000 metros lisos.—Cilleruelo (D.), Castillejo (D.), Vázquez (T.), Murugarren (U.), Suescun (Gimnástica), Coll (G.) e Iraidi (G.)

12.15.—Eliminatoria y final del salto de longitud.—Sánchez (D.), Arza (D.), Durá III (D.), Amunarriz (D.), Llanos (T.), Urquiza (T.), Iguarán (T.), Labourdette (U.) y Arruabarrena (T. M.)

Se advierte, nuevamente, que la F. A. G. se reserva el derecho a convertir las eliminatoria o semifinal, en semifinales y finales, respectivamente, según el número de atletas participantes.

Se le considerará eliminado a todo aquel atleta que no acuda a la primera llamada del "speaker".

Se ruega a todos la más puntual asistencia.

## En Atocha

### FINAL DEL CAMPEONATO GUIPUZCOANO

Los aficionados al fútbol están de enhorabuena con la celebración de este emocionante match final del campeonato de Guipúzcoa de tercera categoría. Una vez más, los equipos del Izarra y del Abandoírarra se verán en el terreno para ventilar la supremacía del fútbol modesto, ya que el pasado martes no pudieron dilucidarla por causa de la oscuridad, pues el partido empezó a las seis y media, y fué imposible prolongarlo.

El Izarra, según se rumorea, tiene algún reparo en jugar el domingo, por causas que tienen la importancia que se le quira dar; pero estamos viendo que se decidirán a jugar cuando sepan que el Abandoírarra tendrá que alinearse a falta de varios titulares, que se encuentran lesionados, unos y enfermos, otros; pero bien sabemos nosotros que los fegos de Amara echarán mano a todos los recursos para presentar un equipo apañadito que, si bien no reuna tanta técnica como los titulares, superará en entusiasmo, que es la base del triunfo de estos partidos.

El partido comenzará a las nueve y cuarto, con objeto de que después del partido puedan los aficionados darse un rico baño en la Concha.

De precios, ni hablar: el más económico y al alcance de todos los bolsillos.—CHURRYA.



San Marcial, 8 y 10 SAN SEBASTIÁN Teléfono 1-00-24

5 de Julio

La voz de Guipúzcoa

Página 9

## ECOS DE TODAS PARTES

## Charles Pelissier se adjudica al "sprint" la quinta etapa Vannes - Les Sables

La lucha por naciones va muy competida. - Bestit al Madrid  
¿Ara - Dundee en España?

## LA VUELTA A FRANCIA

En la cuarta etapa, Cardona llegó en 37 lugar y Cepeda en el puesto 45.

Después de esta etapa la clasificación general quedó establecida así:

1. Di Paco .....	25	31	28
1. Ch. Pelissier .....	25	31	28
2. Le Calvez .....	25	31	28
1. H Buse .....	25	31	28
1. Rebry .....	25	31	28
1. Demuyser .....	25	31	28
1. Dewaele .....	25	31	28
1. Gestri .....	25	31	28
1. Pesenti .....	25	31	28
1. Metze .....	25	31	28
1. Sieronski .....	25	31	28
1. A. Magne .....	25	31	28
13. Opperman .....	25	32	04

## Por equipos:

1. Italia .....	76	34	24
1. Francia .....	76	34	24
1. Alemania .....	76	34	24
1. Bélgica .....	76	34	24
5. Australo-suizos .....	76	41	43

Ayer se corrió la quinta etapa, Vannes - Les sables.

La salida de los corredores se ha efectuado en línea, es decir, los "ases" y "turistas routiers" formando un único grupo en vista del esfuerzo realizado por los "routiers" en la etapa de ayer.

La llegada a Les Sables d'Olonne ha tenido lugar cerca de las cinco de la tarde (hora francesa), en la avenida de la Estación, donde se encontraba un numerosísimo público que ha aplaudido con entusiasmo la victoria de Charles Pelissier en un "sprint" impresionante.

La clasificación de los primeros ha sido la siguiente:

1. Charles Pelissier (francés), 202 kilómetros en 7:36:47.
2. A. Magne (francés), mismo tiempo.
3. Max Bulla (turista routier), ídem.
4. Di Paco (italiano).
5. Demuyser (belga), etc.

Hoy se corre la sexta etapa, Les Sables-Burdeos, 338 kilómetros.

He aquí lo que a los "tours" les falta por recorrer:

Les Sables-Bordeaux .....	338	3.718
Bordeaux-a-Bayonne .....	180	3.538
Bayonne-Pau .....	106	3.432
Pau-Luchon .....	231	3.201
Luchon-Perpiñan .....	322	2.879
Perpiñan-Montpellier .....	134	2.715
Montpellier-Marseille .....	207	2.508
Marseille-Cannes .....	181	2.327
Cannes-Nice .....	132	2.195
Nice-Gap .....	233	1.962
Gap-Grenoble .....	102	1.860
Grenoble-Aix .....	230	1.630
Aix-Evian .....	204	1.426
Evian-Belfort .....	282	1.144
Belfort-Colmar .....	209	935
Colmar-Metz .....	192	743
Metz-Charleville .....	159	584
Charleville-Malo .....	271	313
Malo-París .....	313	0

## BESTIT, EL DELANTERO CENTRO DEL EUROPA, AL MADRID

Después de breve y fácil gestión, ha quedado definitivamente convenido el pase de Bestit (interior izquierda del Europa, que, como se sabe, ha quedado en libertad recientemente) al equipo del Madrid.

El notable jugador tiene soñados méritos para que sea preciso descubrirle ahora. Lo interesante es que, además de un excelente futbolista, es muchacho joven y trabajador.

Según nuestras noticias, Bestit percibirá ahora 6.000 pesetas al firmar la ficha por el Madrid, y 10.000 en igual fecha del año próximo. Esto independientemente del sueldo que se estipula en el máximo que percibirán en adelante los jugadores del equipo "merengue", esto es, 800 pesetas.

Es probable que si el Madrid se decide a realizar la excursión por Europa, le acompañe ya su nuevo interior izquierda Bestit, buscando con ello un acoplamiento a la línea delantera, donde habrá de moverse en lo sucesivo.

## LARA CONTRA DUNDEE EN BARCELONA, O EN SAN SEBASTIÁN?

PARÍS.—Jeff Dickson ha ocho que si el americano Vince Dundee logra vencer a Marcel Thil, con quien se pegará el próximo día 10, tendrá que resistir el asalto del inglés Len Harvey, en Londres, el día 25 del mismo julio; y si también saliera el americano vencedor, tratará de contratar al español Ignacio Ara, gran "vedette" de los rings americanos, para que los dos hombres disputen el campeonato del mundo en Barcelona o en San Sebastián durante el presente verano.

Espera Dickson que el español dé toda clase de facilidades para disputar el campeonato mundial en su patria.

## SE FUSIONAN EL GRACIA Y EL EUROPA

Como ya se intentó tiempo atrás, el Gracia y el Europa, actualmente Cataluña F. C., han vuelto a tratar de la fusión de ambas entidades, a fin de crear un Club que represente a la barriada de Gracia. Las gestiones están muy adelantadas, hasta el extremo de que hoy actuará el Gracia en el campo europeista contra el Sans, partido que co-

rresponde al torneo de clasificación que se está jugando, con vistas a la posible ampliación de la primera categoría regional.

## SCHMELING CONTRA CARNERA

CLEVELAND, 4.—Joe Jacobs, el manager de Max Schmeling, ha hecho saber que ha firmado un contrato para que Schmeling pelee contra el gigante italiano Primo Carnera en el próximo mes de septiembre, disputándose en este encuentro el título del campeón mundial que tiene el germano. (United Press).

## ASAMBLEA DE ARBITROS

Ayer dió comienzo la asamblea nacional de árbitros de fútbol. Se nombró una Comisión encargada de examinar las cuentas.

Se acordó establecer una cuota de colegiación por temporada facultándose al Comité Nacional para fijar la cuantía de la misma.

También se adoptaron los siguientes acuerdos:

Que la constitución de los Colegios amateurs sea a base del régimen de los colegios regionales actuales.

Que los castigos a los árbitros por faltas técnicas los determine el Comité central. Los motivados por otras causas serán establecidos previo informe del Comité.

Que cuando quede en el campo menos de la mitad de un equipo, el árbitro tenga facultad de suspender el encuentro.

Que no se impongan sanciones a los árbitros por las Federaciones en vista de los informes de los representantes de los clubes o de los delegados de las Federaciones.

Que en el caso de que se establezcan un procedimiento contra un árbitro no se suspenda a este hasta que se conozca la decisión que contra él mismo se acuerde.

Que la entrega de actas por los capitanes no se haga precisamente después de terminados los encuentros sino dentro de las 24 horas después.

Que las inhabilitaciones de los árbitros por actuaciones de parientes del mismo en un equipo, hasta el cuarto grado, queden reducidas al primer grado.

Que la suspensión por tres años por rechazar partidos queden reducidas a uno.

## Señora

Cuando vida achicoria, exija marca "EL LEÓN", porque es la mejor.

## Señoras de su casa

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRA

## EX MEDICO MILITAR

Clínica de la profilaxis antivenérea

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTÍN 50 — Telf. 13-2-47

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII 7. — Teléfono 10-8-77

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer

— Medicina general. RAVOS X

Feria y Goñi, 15 de 2 a 5. Teléfono 1-22-07

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf 1-42-27

## J. IBARRA ARAMBURU

Cirugía general. Vías genito-urinarias. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5

Telef. 14-5-14. 31 de Agosto, 33. 3°



## FIESTAS DE SAN FERMIN-Pamplona

## BILLETES PARA ENCIERROS Y CORRIDAS

## Fuenterrabía, 3 PUBLICIDAD DEL NORTE-San Sebastián

Horas: por la mañana, de diez a doce; por la tarde, de cuatro a seis.

De completarse un mínimo de 15 asientos, se dispondrá servicio de auto-car, saliendo de la Exposición FIAT, DAMBORENEA Y BENGOCHEA (Oquendo, 10), a las CUATRO Y MEDIA DE LA MADRUGADA y regreso de Pamplona UNA HORA DESPUES de celebrada la corrida. — Precio del asiento, ida y vuelta, 16'50 Ptas.

## DEPORTE VASCO

## Hoy se inaugura la temporada veraniega en el Frontón Jai-Alai, de Ategorrieta

Una estadística curiosa. - Irigoyen y Abrego, frente a frente  
La jira del Club Deportivo Loyolatarrá

## EN EL FRONTON URUMEA

Gran número de aficionados acudió ayer al frontón Urumea para presenciar las dos buenas combinaciones de cesta-punta y remonte que estaban anunciadas.

El primer partido.—A primera hora de la tarde salieron a la pista los jugadores de cesta-punta Burgoa y Ulacía I, rojos, para contender contra Uría y Barrutia, azules, sacando Burgoa del once y Uría del once y medio.

La "catedra" eligió por favoritos a los azules, con momio de 40 a 30.

Este primer encuentro hasta la terminación de la tercera decena fué competitivo y de lucha, registrándose empates en los tantos 1, 4, 6, 16 y 26. De aquí se impusieron los menospreciados (Burgoa y Ulacía) que ganaron el partido por diez tantos.

El segundo partido.—Lo jugaron los remontistas Arano y Salaverría II (colorados) contra Chacón y Ugarte (azules), con saque del diez y medio Arano y del once Chacón.

Los catedráticos no tuvieron predilección por ninguno de los bandos contendientes, haciendo las traviesas indistintamente a la par por ambos colores.

No respondió el encuentro a la esperanza de los aficionados. De la única igualada registrada en el primer tanto salieron francamente delante Arano y Salaverría que hicieron los 50 estipulados cuando Chacón y Ugarte tenían 41.

Partidos para hoy, domingo.—Con motivo de la inauguración de la temporada en el hermoso frontón abierto de Ategorrieta, se han organizdo los siguientes e interesantes partidos a cesta-punta y remonte:

Primer partido, a cesta-punta, Uría y Ulacía I contra Burgoa y Aguinaga.

El plato fuerte de la tarde es el segundo partido, en el que tomarán parte por el lado colorado Irigoyen e Iturain, y por el azul Abrego y Zabala.

Este segundo encuentro tiene la novedad de que nuevamente se verán hoy frente a frente los verdaderos fenómenos del remonte Irigoyen y Abrego. Y en la zaga se disputarán la supremacía el pasaitarra Zabala y el oriota Iturain.

No hacemos pronósticos por no haber visto el juego que poren algunos de los contendientes, pero esta vez vamos a inclinarlos por Abrego y Zabala pero con mucha prudencia.

Para mañana, lunes.—Primer partido, a cesta-punta, Félix y Barrutia contra Txitibar y Ramos I; a remonte, Arano y Errebaráld contra Chacón y Salaverría II.

Estadística curiosa.—Partidos jugados ganados y perdidos, por el cuadro de remontistas del frontón Urumea, en el pasado mes de junio y otros detalles referentes a los mismos:

Jug.	Gan.	Per.



<tbl\_r cells="3" ix="3" maxcspan="1" maxrspan

5 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 2



## HERNANI

## SESION MUNICIPAL

Con asistencia de los señores Beroitz, Zapiain y Liceaga, concejales republicanos, se celebró la sesión del día primero de julio, en la cual se tomaron, entre otros, los siguientes acuerdos:

Quedar enterado de que, como consecuencia del decreto de Gobernación, revisorio de la legislación de la Dictadura, en el cual se deroga la parte de la ley municipal relativa al particular, ha cesado en la intervención de fondos el concejal designado para el cargo.

Aprobar varias cuentas de gastos y pasar otras a examen de comisiones.

Quedar enterado de una comunicación de la Comisión gestora provincial subvencionando en el tercio de los premios el concurso local de ganadería.

Que conste con reconocimiento un oficio del juez municipal, ofreciéndose en el cargo.

Dejar sobre la mesa la designación de vocales hembras para la Junta de Beneficencia.

Adquirir un ejemplar de la obra "Pueblos y Hombres de Guipúzcoa", por A. de Loyarte.

Contribuir con el 50 por 100 a los gastos que ocaseen la hospitalización en el de la Cruz Roja, de San Sebastián, de un hijo de don Estanislao Orradre.

Aprobar el proyecto de construcción de casa en Lasarte para los señores don Nicolás y don José Manuel Aforga, que formulan el arquitecto señor Setién.

Enajenar una fajita de terreno a los expresados señores, para regularizar la edificación autorizada.

Subvencionar con 50 pesetas la guía ilustrada que trata de publicar la Empresa Fomento de Turismo de San Sebastián, siempre que inserte el texto y fotografía que se le envíen.

Aprobar el informe de la Comisión de Hacienda, proponiendo la aplicación del arbitrio por ocupación de suelo a una Compañía de comediantes.

Idem la moción de la de Luz y Agua, proponiendo la ampliación a cuatro lámparas de la concesión del servicio gratuito de alumbrado que disfrutan los encargados de los transformadores.

Idem la del concejal señor San José, interesando se gestione de la Comisión gestora provincial la concesión de ayuda financiera a la Sociedad de Caballos de Carreras.

Designar a los señores Beroitz, Toledo y Achucarro para formar parte de la Comisión de Fomento, en el estudio del proyecto de reglamento de la banda de música.—

## MENDARO

## SUSCRIPCION PRO JUSTINO LIZARZABURU

Endeiza y Compañía, 25 pesetas; Andrés Arrizabalaga, 2; Julián Arriola, 2; José Arriola Lázcano, 2; Ignacio Alcibar, 2; Victoriano Echave, 1; Un anónimo, 25; Norberto Zuluaga, 5; José Recari, 1,50; José María Muguruza Zuluaga, 5; Una persona de Mendaro, 5; Pedro Iriondo, 3; Josefina Iriondo, 2; Julia Muguerza, 4; Francisco Iriondo y familia, de Deva, 25; Pedro Odriozola, 4; X. X., 4; X. X., 1,25; Francisco María Uraín, 1; Francisco Ansola, 4; José Muguruza, 5; Gregorio Gabilondo, 4; Domingo Gabilondo, 1; Enrique Aspe, 5; María Unzueta, 1; J. Gastañaga, 1; Jacinto Salaverría, 1; Ignacio Zabala, 5; Hilario Landa, 1; Francisco Landa, 1; Lasa, 0,50; Tomás de Osa, 1; Gregorio Bastida, 1; Rafael Ormaizábal, 1; José María Andonegui, 5; Salvador Izaguirre, 5; Francisco Egila, 1; María Andonegui Juaristi, 3; Lorenzo Iriondo, 1; Antonio Arrillaga, 1; Vicente Romaratezabal, 1,50; P. Mendicute, 1; Domingo Unzueta y familia, 10; Josefina Saint Gerón, 5; Enrique Albisu, 10; Marcos Aramburu, 1,50; Tomás Iriondo, 1; María Bergareche, 2; Bernardino Arratibel, 2; José Domingo Araquistain, 5; José Ignacio Batiz, 20; José María Ansola, 3; Vida de Ciarán, 1; X. X., 0,20; Vida de Muguerza, 1; Bautista Eguía, 2; José Ignacio Elorza, 5; José María Urbina, 5; José A. Gárate, 2; Pedro Iriondo, 5; Bautista Unzueta, 5; Antonio Iriondo, 5; José Goienetxe, 5; Pedro Iriondo Churruca, 5; Antonio Iriondo Churruca, 5; Francisco Iriondo Aramburu, 5; X. X., 2; X. X., 2; Juanita Larrañaga, 5; Juan Arrieta, 2; X. X., 2; Francisco Anduiza, 2; Florentino Garitaonandia, 4; Lucio Berasaluce, 2; Benjamín Villahella, de Eibar, 2; Francisco Gurruchaga, de Eibar, 1; Alejo Zubiaurain, de Eibar, 1; Román Aróstegui, de Deva, 2; Pantaleón Ansola, 3; Zuluaga Hernández, 2; José Ansola, 5; Julián Lazarobaster, 5; Juan Urbina, 2,50; Pedro Gárate, 5; Hernández Vecinal de Mendaro, 25; José María Muguruza Badiola, 5; José Landa, 5; Ramón Azpiazu, 25; Acha Hermanos, 5; Un donante, 2; Un donante, 4,50; Juan Gárate, 5; y José María Mendicute, 5. Total: 394,30 pesetas.

Se celebró con suma concurrencia, la velada organizada para beneficio del referido Sr. Lizarzaburu, poniendo en escena las obras euskérikas de "Biotz Berak", "Bernauren Larriak" y "Ametz Gozuk", que fueron representadas admirablemente por el Cuadro artístico del Bätzoki y varios jóvenes más que coadyuvaron.

En uno de los entreactos, se celebraron las rifas de los siguientes objetos: una preciosa máquina de afeitar, donada por los fabricantes Artamendi y Compañía; dos máquinas de cortar el pelo "El Fénix", de la casa Eleoro

y Compañía, de Eibar, donada por los mismos señores de Eleoro. Se rifó igualmente un objeto más.

El importe de la recaudación en taquilla fué de pesetas 222.

Liquidación total de las recaudaciones de suscripción y velada a favor de don Justino Lizarzaburu:

Primera lista de suscripción, 472,80 pesetas; segunda, 394,30; importe de la recaudación de la velada, 222. Total, 1.089,10 pesetas.

A deducir: Factura de la imprenta por programas y billeteaje, 12 pesetas; un regalo para rifa, 12; impuesto provincial de espectáculos, 30,90; varios gastos, 4,15. Total, 59,05 pesetas.

Importe líquido entregado al beneficiario, 1.030,05 pesetas.

## NATALICIO

Felizmente ha dado a luz una preciosa niña, la esposa de nuestro querido compañero, don Vicente Romaratezabal. Enhorabuena. — C.

## BEASAIN

## DEL AYUNTAMIENTO

Sesión ordinaria del día 2 de julio:

Bajo la presidencia de don Jacinto Urteaga y con asistencia de los señores Bernedo, Ibarbia, Azcarola, Azpeitia, Lasa (P.), Arbaizar, Carrascal y Sarriegui, celebró sesión nuestro Ayuntamiento, tomándose los siguientes acuerdos:

Aprobar el acta de la sesión anterior.

Pasa a informe médico un escrito de don Adolfo Sánchez, solicitando el ingreso en el Hospital Provincial.

Leído el informe médico sobre instancia de doña Rufina Lechón Caballero, solicitando socorro, propone el alcalde y así se acuerda, se reúna el Municipio en sesión secreta para tratar el caso de estas solicitudes.

Se aprueba el informe del inspector de Sanidad con respecto al escrito que en la sesión anterior presentó don Félix Dorronso.

Se concede al Casino Recreativo Beasain E. C. la cantidad de 150 pesetas como subvención para los festejos que trata de organizar y se concede la Banda Municipal para que en lugar de tocar en la plaza pública lo haga en el frontón, con motivo de dichas fiestas.

Se concede a la Alcaldía de Villafranca la Banda municipal para que coopere a las fiestas patronales de aquella villa, dejando al alcaldía de Villafranca la responsabilidad de organizar y se concede la Banda Municipal para que en lugar de tocar en la plaza pública lo haga en el frontón, con motivo de dichas fiestas.

Leído un escrito de doña Sofía Remiro, suplicando que se prorrogue en 30 días más la estancia de su hijo enfermo, en el Hospital Provincial y se accede por unanimidad a dicha petición.

Se da cuenta de un escrito presentado por el director de la banda de música local y sus subordinados, refiriendo los incidentes ocurridos el pasado domingo y enterado el Ayuntamiento, acuerda tomar nota del mismo, como asimismo de puntualizar las obligaciones que deben cumplirse.

Con respecto al escrito presentado por don Pedro Jarauta, en la sesión anterior, se acuerda proceder al arreglo de la calle de José Martín Arana, de acuerdo con el presupuesto presentado por el sobrestante de la Diputación, pero se niega el traslado del ferri de ganado a terrenos del nuevo Matadero, por considerarlo improcedente.

Se aprueban las siguientes facturas:

De don Martín Eguía, pesetas 301'00; de don Victoriano Oñatibia, 90; de don Leonar-

do Zunzunegui, 964; señora viuda de Barroja, 33,50, y por gastos menudos, 6,30.

Fuera del orden del día, el señor Azpeitia propone que la actual calle de la Estación, se convierta en calle de Don Fermín Galán, y se aprueba por unanimidad.

Igualmente, se acuerda por el Ayuntamiento, a propuesta del señor Bernedo, se dé el nombre de calle de Pablo Iglesias a la actual calle Nueva.

Consecuente con el criterio de sus compañeros, el señor Ibarbia solicita que el Ayuntamiento acuerde sustituir la Avenida de la Estación por Avenida de García Hernández, y se aprueba por unanimidad.

Y, por último, por iniciativa de los señores Lasa y Arbaizar, se acuerda dar el nombre de Plaza de la República a la actual Plaza de San Martín de Lofinaz, salvando su voto el señor Urteaga (don Jacinto).

Antes de reunirse en sesión secreta, se acuerda, a propuesta del señor Lasa, proceder a una revisión de los acuerdos y cuentas de los Ayuntamientos constituidos desde el 13 de septiembre, cuando advino la Dictadura, hasta la entrada del actual Municipio.

Nota del Corresponsal.—Una cosa no nos agrada: el acuerdo de reunirse en sesión secreta, de que tan aficionados eran los hombres de la Dictadura cuando se trataba de asuntos que no querían trascenderían al pueblo, tanto en los pueblos como en las capitales.

Somos de opinión de que esta medida antidemocrática debe llevarse a efecto cuando se trate de asunto que por su delicada índole debe silenciarse, pero no en el caso que nos ocupa, por su poca importancia, a nuestro modesto saber y entender. — C.

## EL GOIBAR

## ESOS AUTOMOVILES!

No es broma, señores: esto de la marcha de los automóviles dentro del casco de la población cualquier día nos acarrearía algún disgusto serio. Para cuando un automóvil pasa a su debida marcha, otros cien pasan como exhalaciones, y es menester poner freno a este abuso antes que ocurra alguna desgracia. ¿Quién sabe si ello originaría algún tumulto del vecindario? Más vale, pues, prevenir que lamentar.

## DEL MUNICIPIO

El orden del día para la sesión municipal de mañana, lunes, es el siguiente:

Escrito de los músicos de la Banda municipal pidiendo algunas reformas en el reglamento.

Escrito de la Comisión gestora participando al acuerdo adoptado sobre la petición de relación de bienes comunales.

Comunicación de la misma Comisión gestora participando para los efectos de pago de estancias en el Hospital de San Antonio Abad el ingreso de doña Josefa Zulaica.

Pago de cuentas.— C.

## CLINICA ESTILOGRÁFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumillas ORO, piezas reemplazo de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares

URBIETA, 15 (Vaciador)

milares

5 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

dron municipal para dar trabajo a la gente, tomando nota de todo ello la Comisión especial encargada de este asunto.

—Usa de la palabra el señor Michelena para quejarse con energía del espectáculo vergonzoso que se da los sábados y domingos por la noche, así como los días festivos, por el alboroto que promueven gentes en estado de ebriedad, no dejando reposar al vecindario con sus penetrantes gritos. El alcalde dice que, efectivamente, a pesar de sus medidas no se ha mejorado este feo aspecto urbano, y que está resuelto a adoptar medidas energéticas. Los señores Mendarte y Loíza refuerzan lo manifestado por el señor Michelena, interviniendo asimismo el señor Prieto, y terminando por declarar el alcalde que, si hasta ahora se ha transigido, en cierto modo, no ha sido por cobardía, y aunque no quiere extremar las medidas de rigor, se verá precisado a usarlas para terminar rápidamente con tan bochornoso espectáculo.

Y no habiendo más asuntos, se levantó la sesión a las ocho horas y veinticinco minutos de la noche.

#### LA INAUGURACION OFICIAL DE LA CASA DEL PUEBLO

La Comisión organizadora de los actos que han de celebrarse hoy con motivo de la inauguración oficial de la Casa del Pueblo, hace saber a los renterianos que la llegada de expedicionarios de los pueblos de la provincia será en el tren que llega a la estación del Norte a las ocho y cuarenta y tres minutos de la mañana, y lo pone en su conocimiento para que acudan a recibirlas el mayor número posible de afiliados.

#### LA CONFERENCIA DEL DOCTOR CORREA

Ayer dió su anunciada conferencia en la Casa del Pueblo el doctor Correa, viéndose con tal motivo el amplio salón rebosante de público.

De esta notable conferencia daremos amplia cuenta por correo en la próxima crónica, y por hoy adelantaremos que el conferenciante fué muy aplaudido por su documentada y bella disertación.

#### DE SOCIEDAD

Después de brillantes exámenes en Valladolid en el curso de su carrera de Derecho, llegó de dicha ciudad castellana nuestro estimado amigo y colega en la Prensa don Jesús Los Santos.

—Doña Saturnina Ausín, esposa del conocido industrial don Luis Belmonte, ha dado a luz con felicidad un hermoso niño, por cuyo venturoso suceso felicitamos al joven matrimonio.

—Llegó de África, una vez cumplido el servicio militar, el joven Joaquín Aguirre.

—Se hallan en ésta pasando una temporada con sus allegados, las señoras doña Eulalia y doña Corona Urrestarazu, procedentes, respectivamente, de Zaragoza y Bilbao.

—Ha marchado a Nuarbe (Azpeitia) la simpática joven Victoria Iturralde.

—Llegó en unión de su precioso hijo Ricardo, después de una larga estancia en Elizondo, la distinguida señora del administrador de Correos, señor Paaterna.

—A pasar las fiestas de San Fermín en Pamplona salieron don José María Sáinz, su esposa e hijos.

—Se ha restablecido de su reciente dolencia el niño Josecho Insausti, hijo de nuestro amigo don José. — C.

#### Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasa y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo cortar en quince días rona blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente al Bellas Artes).

#### Actualidades

#### PETIT PARIS

68 ptas. traje a medida

SALDO DE ALFOMBRAS, ROPA DE OBRERO, FABRICA DE IMPERMEABLES, CHECOS A PRECIOS INFINIOS ELEFANTES, PLUMAS, CUE

ROS, TRINCHERAS

“ZEH CNS”

PRECIOS EXTRAORDINARIOS TODO EL MES

#### Petit París

URBIETA, 39 Teléf. 1-35-92

#### EXCURSION ESCOLAR A EIBAR



Los alumnos del Grupo escolar Camacho, de Bilbao, durante la visita a la industrial ciudad ejemplar de Eibar, acompañados del alcalde, don Alejandro Tellería. (Foto Ojanguren)

#### ONATE

##### ALGO SOBRE LAS ELECCIONES

Estamos plenamente satisfechos del resultado de las elecciones del domingo en Oñate, de las cuales podemos decir que constituyó un triunfo, que reflejamos con miras a los resultados obtenidos en los tiempos borbónicos.

¿Cuántos votos se podían calcular, en los tiempos de la monarquía, para las izquierdas, en un censo de mil quinientos electores? En efecto, comprendemos que una respuesta más o menos concreta sería difícil para cualquiera que no conociese el pueblo de Oñate; pero apostaríamos, en la seguridad de ganar, a que no acertarían el noventa y nueve por ciento con una diferencia de doscientos votos; y esto que parece absurdo, es verdad. En todo el censo mencionado votaban media docena para las izquierdas, y eso calculando desde lo más alto de la torre de la iglesia parroquial, y la mayoría de ellos eran forasteros residentes en esta villa; y recientemente, como es lógico, infinitud de forasteros conocedores de este pueblo se extrañaba de que en este feudo reaccionario dieran señales de vida las izquierdas, y uno de ellos fué el actual ministro de Hacienda—que el año 17 estuvo refugiado en Oñate—, que, al saludar a la representación del Centro Republicano en la muy ejemplar ciudad, preguntó un tanto extrañado si en Oñate había republicanos; y, efectivamente, Oñate tiene una Agrupación Republicana con excelentes oradores y ciento treinta afiliados, que en tiempo oportuno supieron responder la verdadera necesidad de poner coto a la opresión caciquil, y con objeto de colaborar con los obreros en sus luchas contra la explotación patronal, ingresaron en gran número los jóvenes, después del movimiento revolucionario de diciembre, en las filas republicanas, laborando hoy con gran entusiasmo en la propagación de los ideales republicanos, y actualmente han ingresado en la disciplinada agrupación obrera de la U. G. T. ¿Y puede haber hombres que digan que las citadas agrupaciones van de capa caída y comentar como una derrota el resultado electoral del domingo, llevando las izquierdas sólamente seis meses de actuación? Quien así lo hace es que padece una lamentable miopía mental; pero lo más acertado es dejar que comenten a su antojo, pues con ello ponen de relieve su despecho.

En las elecciones municipales celebradas en abril, votaron por los republicanos 84 efectores, y 154 el domingo, a pesar de la campaña que se hizo desde el púlpito. Además hay que darse cuenta de que más de la mitad de los electores son aldeanos. Así es que en la población la diferencia con los restantes Partidos es insignificante a pesar del escaso tiempo que llevamos. Y el aumento de votos para nuestras ideas, es casi el doble que hace tres meses.

Mientras llegan nuevas luchas, nos hallamos sumamente complacidos por la derrota del domingo, y sería nuestro anhelo que en lo sucesivo se repitiesen derrotas como ella; pero con su correspondiente saltito de ochenita a nuestro favor. Para conseguirlo no cejaremos en nuestra propaganda, pues nuestras ideas se abren camino por si solas cuando van conociéndose.

##### AGRUPACION DE OBREROS VASCOS

Se convoca a todos los afiliados a reunión general ordinaria que se celebrará a las dos y media de hoy, día 5, en los locales de la Agrupación de Obreros Vascos (Moyúa, 5). Por ser importantes los asuntos a tratar, se ruega puntual asistencia.—C.

#### PLACENCIA

##### NUESTRA PROTESTA

El martes, cuando la gente después de cenar salió a la calle, se oyeron una gran alarma los elementos cléricos, integrados por los antiguos afines monárquico-clérico-nacionales.

El motivo de la alarma fué por haberse propagado la falsa noticia de que de Eibar pasarian varios autocamiones con gente para asaltar Vergara, y que de este último pueblo pedían ayuda y armas.

Los elementos de ésta pertenecientes a las derechas, no se sabe con qué fin, capitaneados por personas que tienen cargos, en vez de intervenir para calmar las pasiones, salieron a la carretera, parece que con la intención de salir al encuentro de los eibarreses, y se dice que algunos fueron preparados para todo.

Pero, como sólo se trataba de una fantasía, no llegaron los eibarreses y volvieron los grupos al pueblo.

Nosotros, que estábamos en nuestro centro, desde allí observamos todos los movimientos, y como sabíamos que los eibarreses no son capaces de hacer tal disparate, no necesitamos movernos; pero protestamos muy energicamente y decimos que los promotores de la alarma debían ser castigados por la autoridad local, y esperamos que para otra ocasión el gobernador civil clará a sus subordinados órdenes concretas, pues con menor motivo en el último diciembre fueron registrados los centros y casas particulares de nosotros.

##### SOCIEDAD DE SOCORROS

Esta entidad de socorros para enfermos, ha cerrado el balance del mes de junio con el resultado siguiente:

Ingresos, 436,25 pesetas. Pagos, 271,65. Beneficio del mes, 174,60. Existencia que queda en caja a fin de mes, 5,285,25 pesetas.

Número de socios, 291.

##### ROMERIA

El domingo se celebrará en la ermita de San Marcial, la tradicional romería de San Marcial-chiqui.—C.

#### VILLABONA

##### SESION MUNICIPAL

Acuerdos que el Ayuntamiento adoptó en su última sesión ordinaria semanal:

Se aprueban el acta de la sesión anterior y las cuentas presentadas durante la semana pasada, que importan en total 264,25 pesetas.

Enterrado del escrito presentado por don Teófilo Monge, de Tolosa, ofreciendo el cine al aire libre para las próximas fiestas patronales de Santiago, se acuerda prescindir de este espectáculo.

Se acuerda conceder a los maestros nacionales de esta villa la partida señalada en

#### NOVIOS

##### MUEBLES-TEJIDOS

Confado y plazos Casa de confianza

IDAQUEZ, 6 “LA AMERICA” IDAQUEZ, 6

#### GRAN CAFE de la MARINA - Zarauz

Situado en la playa

El más concurrido de la costa

Especialidad en mariscos

#### VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1837

Macharrujo Inocente - Jerez Quina

Coñac F. L. B. Solera 1842

el presupuesto para premios de fin de curso, así como también la señalada en el mismo para la excursión escolar que se tiene en proyecto, al igual que otros años.

Enterrado de la petición que formula por escrito la empresa Fomento de Turismo para gastos de publicación de la guía ilustrada para forasteros, se acuerda que no le es posible acceder a esta petición por los muchos gastos que pesan sobre el presupuesto.

Enterrado de la contestación que da la Comisión gestora de la Diputación a una consulta de esta Alcaldía referente a justificación de algunas partidas en las cuentas municipales, se acuerda su cumplimiento.

Se acuerda que la Comisión de festejos formule su proyecto para las fiestas de Santiago.

Finalmente se dió cuenta de la instancia elevada por don Gregorio Urdampilleta y consortes en súplica de que se acuerde la construcción de un frontón, y fué tomada en consideración, para luego estudiarla y resolver lo que resulte procedente para el desenvolvimiento del proyecto.

#### REGISTRO CIVIL

En el Registro civil de la villa, durante el pasado mes de junio se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Juan Agustín Galarraga y Odriozola, Basilia Urruzola Pagola y José Miguel Ariceta Letamendia.

Matrimonios: Juan Imaz Echeverría con Faustina Mendizábal Oyarzábal.

Defunciones: Rufina Arillaga.

#### LA TORMENTA

Cuando nos disponíamos a depositar estas cuartillas en el buzón nos sorprendió un formidable pedrisco, que excedían de 30 y 40 gramos las piedras, que cayó sobre esta villa a eso de las cuatro menos veinte minutos de la tarde, próximamente, ocasionando, como es natural, considerables pérdidas en los campos, donde dejó destrozada toda la cosecha, y en los edificios públicos, con roturas de numerosos cristales en los luceros, ventanas, etc., etc.

No se recuerda desde tiempos remotos el haber caído sobre esta villa un pedrisco de tal naturaleza, que lamentamos todos.—C.

#### ZARAUZ

##### SOCIEDAD QUE DESAPARECE

Según rumores que circulan, se halla en liquidación la Sociedad recreativa La Buena Amistad, de esta villa. Ha contribuido grandemente a ello el que uno de sus socios haya desaparecido, dejando a la sociedad en tal malísima situación que en asamblea celebrada ayer se acordó la liquidación de la misma.

Es de lamentar que una sociedad recreativa como ésta haya tenido que sucumir a causa del poco ambiente que se notaba en la misma, aunque últimamente parece que había revivido un poco.

#### NUEVO ABOGADO

Ha alcanzado el título de abogado, con brillantes notas en exámenes que recientemente ha hecho en Valladolid, nuestro estimado amigo y correligionario el joven don Ignacio Aguinaga. Mi enhorabuena y que tenga mucha suerte en su nueva carrera.

#### MUSICA

Ayer, sábado, han comenzado en esta villa los conciertos de baileables del verano por las noches, según el nuevo reglamento de la Banda. Con este motivo hubo baile hasta las once de la noche.

Los días en que hay baileables por la noche son los martes, jueves, sábados y domingos.

Hoy, domingo, cumpliendo lo prescripto en el nuevo reglamento de la Banda municipal, no habrá concierto al mediodía, por ser uno de los que recientemente se han suprimido.

#### SOBRE UNA VACANTE

Haciendo comentarios sobre el acuerdo tomado en la última sesión municipal de facultar al alcalde para el nombramiento del guardia municipal nocturno, plaza que actualmente se trata de proveer y para la cual se han presentado tres aspirantes, debemos recordar al alcalde, como muy bien lo hizo el concejal señor Aspíazu en la última sesión municipal, que tenga muy en cuenta para el nombramiento las condiciones y requisitos que se requieren para ocupar dicho cargo, porque de lo contrario será un nombramiento de los que huele a favoritismo.

Según informes, entre los aspirantes debe haber uno que no debe reunir debidamente todas las condiciones, y, si no me equivoco, éste debe ser el favorito... de la m...; pero como este individuo no puede ser nombrado, por no reunir dos o tres condiciones de las tantas que se consignan en el pliego, debemos recomendar nuevamente al alcalde que obre con justicia en este asunto, sin atender a individuos ajenos, sólo a su conciencia.

#### UN EXPERIMENTO

Hoy, a las doce y media de la mañana, en la playa y frente al café Kulixka hará un experimento el popular faquir Campov, permaneciendo enterrado en la arena unos treinta y cinco minutos. Seguramente que la playa se verá concurrida con este motivo.—Oilime.

#### Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

San MARTIN, 29, cuarto, izquierda

## EIBAR

## LA GRAN VERBENA DE ANOCHE

Anoche se celebró en el frontón municipal la gran verbena y tómbola a beneficio del Asilo y galería de tuberculosos, resultando un festejo en extremo agradable.

El frontón se hallaba profusamente iluminado con bombillas de colores y presentaba un aspecto deslumbrador. La concurrencia fué grandísima y la fiesta resultó simpática en extremo, viéndose confundidos señorío y clase trabajadora en un ambiente altamente familiar y como corresponde a una ciudad de espíritu altamente democrático, como lo tiene Eibar.

Todos, en la medida de sus posibilidades económicas, adquirieron billetes de la tómbola benéfica para engrosar la recaudación, en la seguridad de que el dinero ha de tener su empleo adecuado.

La popular banda "La Romeral" amenizó con sus bailes con la maestría a que nos tiene acostumbrados.

## EL FESTIVAL BENEFICO DE LA PLAZA DE TOROS

Como anunciamos ayer, esta tarde, a las cuatro y media y en nuestra plaza de toros, tendremos un espectáculo atractivo y divertido, que a nuestro público, sin duda, ha de agradarle sumamente. Por esto, es de prever que el lleno en nuestro coso taurino será completo, más teniendo presente que los beneficios serán destinados al pabellón Victoria Eugenia y Asilo-Hospital.

He aquí el programa del festival:

1. Audición por la Banda municipal de Deva.

2. Los muy renombrados "espadatzaris-chikis" "Alai-Alai", de Guernica, ejecutarán los bailes típicos del país.

3. Gran concurso de "Aurrekularia" con los siguientes premios: primero, 75 pesetas; segundo, 40; tercero, 20; cuarto, 10.

Y por último, un concurso atlético, que consistirá en la exhibición de fuerza entre equipos formados de diez individuos por cada bando, tirando de una cuerda hasta que uno de los bandos haya pasado los límites señalados.

Para tomar parte en esta pugna es requisito indispensable que los "atletas" rebasen los 60 kilos de peso. Hay importantes premios para los equipos vencedores.

Los billetes de entrada son muy económicos: 125 la general y 600 la media entrada, y éstas irán numeradas, con derecho, en caso de que resulten premiadas en el sorteo, a varios e importantes premios.

## MUSICA

Hoy nos visitará, y tendremos el gusto de oírla, la simpática y notable Banda municipal de Deva, que cuenta entre nosotros intelectuales admiradores que hacen cumplidos elogios de sus méritos artísticos, y que, sobre todo, destacan éstos en las piezas de baile, a las que imprime una armonía y aire perfectos.

Esta agrupación musical amenizará el espectáculo de la plaza de toros, y después de terminar esta fiesta benéfica nos dará un gran concierto de bailes en la plaza de la República, para regresar luego a su pueblo de Deva.

Por la noche, nuestra Banda de música se encargará de deleitarnos a los numerosos amantes de Terpsicore, dándonos una sesión de bailes en nuestro principal paseo.

Notamos el pasado jueves que el director de la Banda, señor Zuloaga, haciendo eco de nuestro ruego ejecutaba piezas más largas que de ordinario, por lo que, en nombre de muchos bailadores, le damos las gracias.

## ALUMBRAMIENTO

Con la más completa felicidad ha dado a luz un hermoso niño la bella y distinguida esposa del renombrado comerciante armero don Pedro Erefia, doña Juana Tellería, siendo éste el primer fruto del joven matrimonio.

Tanto la madre como el nacido se encuentran rebosantes de salud, de lo cual nos alegramos mucho.

Nuestro parabién a los venturosos padres y sus respectivas familias.

## DE MADRID

Se encuentra en ésta, de regreso de la capital de la República, nuestro particular amigo don Julián Alberdi, distinguido corredor del frontón Jai-Alai, de Madrid, que ha venido en unión de su bella esposa.

## LA EXCURSION A JACA

Se pone en conocimiento de los apuntados para la excursión a Jaca que no hayan empezado a entregar sus cotizaciones, que para el próximo 2 de agosto tiene que estar abonado el importe total de la inscripción, o sean las 67 pesetas calculadas para gastos de viaje y hoteles.

Los que para dicha fecha no tengan abonado el total importe serán dados de baja, viéndose precisada la Comisión organizadora a adoptar la medida que queda expuesta en la imposibilidad de ir recordando personalmente a los animados el pago de las cuotas. — T. Echaluza.

## Ocasión

Se vende un coche «Chrysler» roadster de 16 HP., un «Peugeot» cerrado 7 HP. camionetas de ocasión de 1 a 3 toneladas.

Garage México, Avenida Alfonso XIII, 14.

## A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

## CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR

Fracturas. Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X. transportable.

## ELECTROTHERAPIA

GRAN VIA, A, de 3 a 6. Teléfono 13-1-93.

## TOLOSA

## MITIN DE AFIRMACION SOCIALISTA

En el salón teatro de la Casa del Pueblo se celebró ayer el anunciado mitin de afirmación socialista.

La señorita Hildegart Rodríguez, de Madrid, habló del momento histórico político actual y expuso las doctrinas socialistas.

Fué muy aplaudida y la obsequiaron con flores las obreras tolosanas.

Antonio Ramos expuso detenidamente las teorías socialistas y aconsejó a los obreros la mayor unión posible y que ingresen en el Partido socialista.

## LA FIESTA COOPERATIVISTA

Como prólogo del Día Cooperativista se celebró ayer en el Teatro Gorriti una fiesta, proyectándose primero una película de costumbres regionales y leyendo a continuación don Santiago García, de Bilbao, unas cuartillas exponiendo en qué consiste el cooperativismo, su desarrollo y su fuerza actual.

En nombre del Consejo de Administración de la Cooperativa internacional de Tolosa, su presidente, señor Díaz, hizo el resumen de lo expuesto por el señor García y aconsejó a todos el ingreso en la Cooperativa y pidió a los cooperativistas que acudan hoy, domingo, a recibir a las delegaciones de la provincia y especialmente a la de Beasain, que traerá la bandera regional para que quede depositada en Tolosa durante un año.

Hoy a las diez de la mañana se celebrará en el Ayuntamiento la asamblea cooperativista provincial. — Arriaga.

## PASAJES

## LA PROPAGANDA SOCIALISTA

En los bajos del café de la Marina se celebró ayer el anunciado acto de propaganda socialista, tomando parte tres oradores, entre ellos la señorita Hildegart Rodríguez.

Los propagandistas expusieron detenidamente el credo socialista, encomiaron sus ventajas y exhortaron a los trabajadores a la unión y a ingresar en el Partido Socialista.

Se trata también de la necesidad de crear en Pasajes la Juventud socialista local.

## PARA LAS NOVILLADAS

A fin de sufragar los gastos que occasionará la novillada del próximo día 12, se ha acordado abrir una suscripción pública y los organizadores de la novillada visitarán a los dueños de establecimientos y a los particulares de Pasajes para recoger los donativos.

## LAS FIESTAS DE SAN FERMIN

Se encuentran adelantadísimos los preparativos para las fiestas de San Fermín en Pasajes, habiéndose decorado ya varias fachadas e instalado muchos puestos y atracciones de la feria.

## POR EL DEPORTE VASCO

Muchos aficionados al deporte vasco nos ruegan que desde estas columnas solicitemos de la Comisión de festejos de San Fermín que incluya en el programa a los afamados pelotaris Linazasoro y Otaegui.

Quedan complacidos nuestros comunicantes.

## UN HOMENAJE

La Comisión organizadora del homenaje al popular Santos del "chunchunero", hacen saber que por inaugurar oficialmente la Casa del Pueblo de Rentería, queda aplazado hasta después de las fiestas de San Fermín y para fecha que se indicará oportunamente, la celebración de dicho homenaje y, al mismo tiempo, participa que se proyecta abrir una suscripción para regalar al homenajeado un objeto que le sirva de recuerdo del acto. — C.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, coser sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11. 2. Teléfono 1-39-62

## Vino Rioja Ugalde

## EL MEJOR

Representante: NICOLAS GIL

## Pensión económica

Huéspedes: 6 y 7 ptas. Todo completo

«BAR EUSKALDUNA»

Pi y Margall, n.º 5. — San Sebastián.

## Buenachea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12. Teléfono 1-18-00

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco.

CAMINO, 4. segundo. Teléfono 1-40-90

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ  
HERRERO  
Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7  
Fuenterrabia, 6

## Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA, número 19

## Banco Guipuzcoano

Fundado en 1899

Capital: 25.000.000 de pesetas Desembolsado: 12.500.000 pesetas

Reserva: 12.500.000 pesetas

Casa CENTRAL: SAN SEBASTIAN: Avenida de la Libertad, 21

## SUCURSALES

MADRID. Avenida del Conde Peñalver, 5. BILBAO: Calle del Banco de España, 2  
Veintiséis sucursales y agencias en Guipúzcoa.

Su situación en 30 de Junio de 1931

## ACTIVO

Pesetas

CAJA Y BANCOS		
Caja y Banco de España	6.010.573,81	
Monedas y billetes extranjeros (valor efectivo)	143.404,13	
Bancos y banqueros	5.585.783,64	11.739.761,58

## CARTERA

Efectos de comercio hasta 90 días	21.965.179,76
Idem mayor plazo	*

## Títulos:

Fondos públicos	34.191.769,55
Otros valores	39.834.715,68

99.991.564,99

## CREDITOS

Deudores con garantía prendaria	18.611.746,84
Idem varios a la vista	982.480,56
Idem a plazo	28.351.447,08
Idem en moneda extranjera (valor efectivo)	13.340.550,37

61.285.924,82

Inmuebles	6.083.858,87
Mobiliario e instalación	1.079.127,83

12.500.000,-

Accionistas	929.266,04
Gastos generales y sueldos	36.340.974,05

427.360,73

Cuentas de orden y diversas	625.000,00
Cupones y amortizaciones al cobro	1.811.916,52

5 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

Desde Lasarte

## A todos aquellos que quieran simpatizar con la República

**NUEVO CENTRO**

Con el nombre "Tertulia Republicana", trátese de organizar en ésta un centro donde reunirse en amplia camaradería.

El anuncio de la constitución de este centro ha causado gran simpatía, ya que no existe otro y se ven muchos los liberales que desean agruparse.

**FALLECIMIENTO SENTIDO**

A la temprana edad de trece años ha fallecido en el caserío "Indiano-enea" el niño José Arteaga, cuya muerte ha causado gran sentimiento.

Enviamos nuestro sincero pésame a sus padres y demás familia.

**COMIENZO DE TEMPORADA**

Han empezado a llegar los caballistas que tomarán parte en la presente temporada, pues se asegura que este año tendremos carreras de caballos. Con tal motivo existe ya alguna animación y son muchas las familias que se disponen a pasar la temporada entre nosotros.

Se está arreglando el hipódromo, augurio de fiestas, y trátese de inaugurarlo en fecha próxima.—C.

## NOTICIAS

**REGISTRO CIVIL**—Ayer se hicieron en este centro las siguientes inscripciones: Nacimientos: Carmen Reyero Alvarez, María Pena Fagoaga.

Defunciones: Ana Altaguirre Zabala, Encarnación Carlos García.

**ELIXIR GREZ** Para los que sufren del estómago. El preferido por los enfermos.

*motores  
Siemens  
Los más conocidos*

### Fincas y propiedades

en venta en el Sudoeste de Francia, desde 20 hasta 250 hectáreas, con material agrícola y ganado, rendimiento serio. Para toda clase de detalles dirigirse a l'Office Immobilier, Rue des Escots, Francia, CONDOMINERS.

### JOVEN FRANCESA

18 años, buena presencia, hablando corrientemente francés e inglés, desea colocación familia distinguida española, como señorita de compañía o para enseñar esos idiomas a niños. Dirigirse: Carlos Darasse, «Villa San José-enea», Rentería.

### Se desean

colocar en primera hipoteca sobre fincas 10.000, 15.000, 20.000 y 35.000 pesetas. Calle de Francisco Gascue, 3 (antes Reina Regente). Garmendia.

### V. VALLEJO

ex camisero de la casa Olave, en la sastreña Zabala. Alameda, 27 (Bulevar).

### GRAN OCASIÓN

Gallinas raza "Leghorn", se venden por marcharse, a 11 ptas. la pieza, en Casa "Garin-enea". Lugariz, piso segundo.

### Pérdida

de un dedal de oro en la calle de Echaide, números impares. Se gratificará a quien lo entregue en Echaide, 7, 3º.



Es el purgante ideal que los niños toman como una golosina. Tiene todas las ventajas del aceite de ricino y ninguno de sus inconvenientes.

"Siempre PALMIL y desconfie de las imitaciones."

Para hoy y mañana

## Carteera de Espectáculos

**FRONTON URUMEA.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Inauguración de la temporada en Jai-Alai. Primero, a punta: Uria y Ulaia I contra Burgos y Aguinaga. Segundo, a remonte: Irizoyen e Ituráin contra Abrego y Zahalea. Partidos para el lunes. Primero, a punta: Félix y Barrutia contra Chitivat y Ramos I. Segundo, a remonte: Arano y Errezábal contra Chacón y Salaverria II.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Compañía de revistas Celia Gámez. Funciones para hoy, domingo. Despedida de la compañía. A las cuatro, a las siete menos cuarto y a las diez y media: "El ceñidor de Diana". Formidable creación de Celia Gámez. En las funciones de las siete menos cuarto y diez y media, Fin de Fiesta: Tangos argentinos por la beneficiada.

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Compañía de comedia Mellá-Cibrián. Funciones para hoy, domingo. A las siete menos cuarto y a las diez y media: Últimas representaciones de "Viva Alcorcón, que es mi pueblo!".

Funciones para el lunes. A las siete menos cuarto y a las diez y media: Estreno de "Olimpia". (Oh, si el emperador lo supiera!).

**TEATRO - CINEMA PETIT CASINO.**—Cine mudo. A las cuatro, seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y media de la noche: "Enciclopedia Pathé núm. 50" y "Los caídos", ocho partes.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—A las cuatro, gran sesión infantil: "Enciclopedia núm. 44" y "La caza del bandido". A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media: Gesto de hidalgo" y "Locuras de amor". Funciones para el lunes. Sesiones continuas de cinco y cuarto a nueve y una sesión a las diez y media de la noche: "La danza de la vida".

**TEATRO TRUEBA.**—A las cuatro, gran sesión infantil: "Revista Paramount", "Entre pieles rojas", "Sinfonía polar", "Lección de domingo", "Actualidades núm. 28" y "Flip y sus hijos". A las cinco y media, siete y cuarto y diez y media: "Sombras de gloria". Funciones para el lunes. Sesiones continuas de cinco y media tarde a nueve y una sesión a las diez y media de la noche: "Sinfonía polar" y "Misterios de África".

**DANCING LA BOMBILLA.**—Sección de cabaret de once de la noche a cuatro de la mañana.

**E. A. J. S. - UNION RADIO SAN SEBASTIÁN.**—Programa para hoy, domingo, a las diez de la noche: Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Concierto coral.—Fragmentos de zarzuelas del maestro Vives.—Música de baile.—Campanadas.—Cierre de la estación.

**SALÓN MIRAMAR.**—A las cuatro de la tarde, gran sesión infantil: "Noticiero núm. 1", "Danzas de espectros", "Periquito en África", "La canción de la sopa", "Actualidades núm. 26", "Periquito, filarmónico", "Zoo Revista" y "Periquito tiene sueño". A las cinco y media y siete y cuarto: "La novia 66". A las diez y cuarto: "Actualidades núm. 26", "Zoo Revista", "La novia 66", "Danzas de espectros" y "Periquito filarmónico".

Funciones para el lunes. A las cinco y media, siete y cuarto y diez y media noche: "Noche de principios".

**TAVERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquesta.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará hoy, en el paseo del Boulevard, bajo la dirección del maestro Ariz:

De doce a una  
1. "Warfare Masters", marcha.—Romzak.  
2. "Walkyria", fantasía.—Wagner.  
3. "Escenas del Cáucaso" (a petición).—Ippolitoff.

De ocho a nueve  
1. "Isabelle", marcha.—Petrosky.  
2. "Sansón y Dalila", fantasía.—Saint-Saens.  
3. "Canción andaluza" y "Lagarteranas".—Pacheco.

De diez a once  
4. "Danzas Slavas" —Dvorak.  
5. "Suite Andaluza" —Escobar.  
6. "El asombro de Damasco" —Luna.

**PROGRAMA PARA EL LUNES:**  
De ocho a nueve  
1. "El mantoncito de crespón" —Pacheco.  
2. "La procesión del Rocío" —Turina.  
3. "Maruixa", selección.—Vives.

De diez a once  
4. "Boccacio", fantasía.—Suppe.  
5. "El caserío" (preludio) y "Amaya" (ex-pata-danza).—Guridi.  
6. "La Parranda", selección.—Alonso.

Desde Alza

## Constitución del Círculo Republicano de Herrera

Un centenar de entusiastas republicanos a los cuales venía seduciendo la idefa, han decidido fundar un Círculo Republicano en Herrera, pero de importancia y seriedad indiscutibles.

A tal efecto, han alquilado un local modesto, porque los socios iniciales son pocos, y, como opina luminosamente uno de los más incansables propagandistas de la idea, "principio quieren las cosas".

Ahora hay que luchar, amigos; hay que laborar con fe, con tesón, compañeros; hay que tratar de defender, de propagar, y de consolida nuestras ideas.

Jóvenes alzatarras: acudid todos los días de ocho a diez de la noche, al "Bar Azpiroz", para inscribirnos sin pérdida de tiempo!

**NOTA.**—El jueves, a las nueve de la noche, se celebrará en el mencionado bar Azpiroz, una asamblea general para la elección de la Junta directiva.—HOYOS.

Tratamiento científico y racional de

## La HERNIA

por el METODO C. A. BOER

El NUEVO METODO del renombrado especialista ortopédico de París Sr. C. A. BOER, es el único que procura sin molestia, aun haciendo pesados trabajos, alivio inmediato, seguridad absoluta y contención perfecta de las HERNIAS, por voluminosas, antiguas y rebeldes que sean, lo cual conduce a la curación definitiva de la HERNIA, según autorizadas opiniones médicas y las manifestaciones de los mismos HERNIADOS, quienes escriben a diario innumerables cartas encogiéndose los valiosos resultados que han obtenido con los aparatos C. A. BOER:

**LARREDE**, 28 de abril de 1931.—Sr. don G. A. BOER, Ortopédico, BARCELONA.—Muy señor mío: Tengo el gusto de enviarle esta carta para manifestarle que estoy curado de la hernia que venía padeciendo hace muchos años. Le doy el permiso para hacer el uso que quiera de esta carta, pudiéndola publicar en los periódicos. Quedándole agradecido, me reitero de usted affmo. s. s., FRANCISCO USIETO, en LARREDE (por Sabiñanigo), Prov. Huesca.

**MADRID**, 25 de febrero 1931.—Sr. D. C. A. BOER (especialista ortopédico); Pelayo, 60.—**BARCELONA**—Muy Sr. mío: Como ya tengo a usted autorizada la publicación de una carta en agradecimiento de haberme curado con sus excelentes Aparatos y Método, de una hernia inguinal que venía padeciendo, y habiéndome cambiado de casa le ofrezco a usted mi nuevo domicilio: calle Antonio Toledo, núm. 17, primero derecho, reiterándole mi satisfacción y gratitud. Marde como siempre a su afmo. amigo v. s. s. VÍCTOR LAPIERTA PEREZ, en MADRID.

Médicos eminentes usan y pronuncian los aparatos v. el METODO C. A. BOER, creyéndolos imprescindibles para todos los HERNIADOS que desean evitar las fatales consecuencias de un abandono prolongado. Idénticos beneficios para su salud obtienen las SEÑORAS que, estando o no herniadas, padecen descenso o desviación de la matriz, vientre caído, riñón móvil u otro desplazamiento de órganos.

Todas las personas que quieren disfrutar de la seguridad que da el Método C. A. BOER deben visitar con toda urgencia y entera confianza al renombrado especialista en:

Vergara, domingo 5. Hotel Ibarreta.

Guernica, lunes 6 julio. Hotel Comercio.

Azpeitia, martes 7 julio. Hotel Arrechea.

Villafranca Oria, 8 julio. Hotel Urteaga.

Vitoria, jueves 9 julio. Hotel Frontón.

Irunzun, viernes 10. Fonda Comercio.

Pamplona, sábado 11. Hotel Quintana.

Elizondo, domingo 12. Fonda Iñaki Lázaro.

Irún, lunes 13 julio. Hotel France.

SAN SEBASTIÁN, martes 14 julio. HOTEL EUROPA.

Durango, miércoles 15. Hotel Miota.

Bilbao, jueves 16. Hotel Inglaterra.

Miranda Ebro, viernes 17. Hotel Trocóniz.

C. A. BOER (especialista herniario)

—Pelayo, 60. —BARCELONA.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

5 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 17

# "La Voz" en Elorrio

## DIFERENCIA DE AMBIENTES

Hemos regresado nuevamente a esta villa, después de una ausencia de quince días de estancia por la capital de España.

Ahora, como cuando nos ausentamos, hemos encontrado esto casi igual, el mismo caciquismo, idéntico fanatismo y la misma hidrofobia jilista. Lo único que podemos decir que ha cambiado es la intensa reacción republicana, que a pasos gigantescos se apodera del ámbito de la villa, según se ha visto en...

## LAS ELECCIONES

Agradablemente sorprendidos nos vimos al ver el resultado electoral del domingo. Sin trabajar, o mejor dicho, sin pedir un voto, sin automóviles para traer electores a los colegios, sin poner el nombre de Dios en boca de ningún vecino, la Conjunción republicano-socialista tuvo 89 votos en esta villa, que hasta ahora ha sido inexpugnable fuerte del servilismo clerical.

Contra todos, nacionalistas, carlistas, integristas y monárquicos; contra los "jauntxos", contra la incultura de la grey aldeana, contra la plaga de los "chuperos" locales; en fin, contra todos los elementos caciquiles, la Conjunción ha logrado una votación excelente, que ha asustado de manera alarmante a la gente del bloque de emboscados derechistas.

Para las próximas elecciones bueno sería se tomasen otras medidas, que pusieran a cubierto de miradas indiscretas el acto de la emisión de votos, pues son muchos los obreros de Burdiñola que no han emitido voto a la Conjunción y muchos de ellos se han abstenido de hacerlo por ninguno de los dos bandos, por el motivo de ser inquisidora la mirada y vigilancia de los agentes de la candidatura derechista, que en algunos casos, según me informan, llegaron a investigar si los electores cambiaban de candidaturas en el momento de entregar a la mesa, como así y a pesar de la antes citada vigilancia muchos lo hicieron.

La implantación del voto realmente secreto—como lo está en algunos países—es de una necesidad indispensable en España.

## RUMORES ALARMANTES

En todo el día del martes y ayer, no han dejado de propagarse rumores verdaderamente inicuos, propagados en su mayor parte por las falanges derechistas, con la intención que los electores puedan suponer.

Como en alguno de estos rumores se ha intentado mezclar la persona de algunos o alguno de los directivos de la Agrupación Republicana, en su nombre protestamos enérgicamente, haciendo constar que en su interior no se alberga espíritu tan ruin como los que se dicen llamar republicanos y escupen la bandera republicana.

## CANDIDATURA ORIGINAL

Al hacer el recuento de votos en el distrito de arriba, apareció una candidatura nacionista emitida por un nacionista vasco de esos que se sonrojan al ver manchado su ideal con alianzas vergonzosas y denigrantes para el espíritu del discípulo de Sabino Arana y Goiri. La citada candidatura decía: "Don José Antonio de Aguirre, sin Oreja".

La ocurrencia está siendo muy celebrada.

## YA LLEGAN LAS GOLONDRINAS

Queremos decir las distinguidas familias que alegran con su presencia las calles de la villa. Ya va tomando Elorrio el aire señoril que la va tan bien, y ya empiezan las bicicletas a molestar a los vecinos elorrianos.

¡Niños! Un poco más de paciencia en vueltas correrías.—C.

PRECIO POR EJERCICIO  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMIC. -- 1.50 PESETAS --

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Aguirre Miramón, 6, garaje Aracama.

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

ADMITO huéspedes, exteriores, buen servicio, económico. Paseo Colón, 5, primero, derecha.

ADMITO huéspedes, pensión económica, casa moderna, exteriores, buenas vistas. Paseo de Colón, 4, quinto, izquierdo.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Ofrezco cocineras-reposteras, buenas doncellas, no-nativas, amas, mozos comedor. Telf. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco 3.000 camareras hotel, pensión, bares, botones, pinchas, dependientes, Stas. niñas españolas, alemanas.

AGENCIA B. Pastor. Urgen doncellas planchar, comedor; maestra niñas; institutriz francesa, 100 niñas, botones, 90 todo.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece 3.000 camareras, 3.000 cocineras 1.ª, doncellas primeras-segundas, Stas. niñas. Telf. 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas todo, bares, restaurante, niñas; 1.000 plazas acto. Telf. 1-21-91

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito doncellas vascas, San Juan de Luz, 300 francos; cocineras restaurant; muchas plazas.

ALFOMBRAS. Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit Paris". Urieta, 39.

ALMONEDA urgente, procedente de embargo; 60 camas, muchos muebles; hay de todo, baratísimo. De 4 a 7. Garibay, 4, bodega.

ALQUILASE piso primero céntrico verano amueblado, económico, 5 camas, baño, gas. Razón, Guetaria, 13, portería.

ALQUILASE primer piso, sitio inmejorable, cinco camas, comedor, cuarto baño, baratísimo. Razón en esta Administración.

ALQUILASE piso amueblado, con todas las comodidades y espléndidas vistas al mar. Paseo de Salamanca, 10.

ALQUILERES villas y pisos amueblados. Agencia Carco, Peñaflorida, 5. Telf. 12-2-48.

ALQUILLO bonito piso, económico, 3 habitaciones, 4 camas, comedor, mirador, 2 balcones, gas, etc. Buen Pastor, 18, comedores.

ALQUILLO dos hermosas habitaciones con cuatro camas, gas, ascensor, baño, buenas vistas al mar. Usandizaga, 17, 5.º izquierda.

ALQUILLO gabinetes amueblados muy soleados, cerca playa, centro población, derecho cocina. Iñáquez, 4, cuarto, derecha.

ALQUILLO gabinete con una o dos camas, derecho cocina y baño. Fuenterrabía, 12, quinto, izquierda.

ALQUILLO gabinete, 1-2 camas, cocina independiente, gas, baño, ascensor. Telf. 12.708.

ALQUILLO habitación dos camas, derecho cocina; calle Hernani, número 8, cuarto, derecha, cerca de la Concha; hay baño.

ALQUILLO piso amueblado, cuatro o cinco camas, comedor, baño y ascensor. Razón, San Martín, 66, bar.

ALQUILLO piso amueblado, económico, 4 o 5 camas, comedor, baño, ascensor y teléfono número 1-32-84. Usandizaga, 16, 4.º Dcha.

ALQUILLO piso amueblado, 8 camas, baño, sala, comedor, céntrico, económico. Necesito cocinero hotel. Agencia B. Pastor. Tlf. 11.306.

ALQUILLO piso amueblado, 4 o 7 camas, ascensor, baño, gas. Aguirre Miramón, 9, portería.

ALQUILLO piso amueblado, 5 dormitorios, 8 camas, comedor, cuarto baño, ascensor, vistas mar muy económico. V. B. Admición.

ALQUILLO piso amueblado, 8 camas, despacho, baño, gas, servicio completo nuevo, económico. Oquendo, 11 2.º (junto Avenida).

ALQUILLO pisos, villas temporada, económicos. Gangá, villa con garaje, baño, teléfono, tranvía puerta, 2.000 plazas. Ag. Sanjulián.

ALQUILLO piso 5 camas, 4 dormitorios, comedor, piano, ascensor, baño, o medio piso cocina independiente. F. Calbetón, 4, bajo.

ALQUILLO piso 5 camas, 4 dormitorios, comedor, piano, ascensor, baño, o medio piso cocina independiente. Fermín Calbetón, 4.

ALQUILLO 3 habitaciones, comedor, derecho cocina, primer piso, céntrico y económico. Razón: Hernani, 8, tercero, derecha.

A PRECIOS sin competencia, ambos sexos: lecciones de contabilidad, mecanografía, inglés y francés. Bengoechea, 3, 3.º, derecha.

APRENDIZA para tienda se precisa, presentada por sus padres. Narrica, 8, bisutería.

ATENCIÓN. Mediasueltas y tacones caballero, elavadas, 5'50; ídem, Sra., 3'50; cosidas, 4 y 6 plazas. tacones caballero, 1'50. Moraza, 16.

ATENCIÓN! Pensión restaurant (Vda. Jáuregui), próximo playa, espléndidas habitaciones para familias. Loyola, 3, primero.

AVISO: Cedo explotación peluquería de señoras, todo confort, situación inmejorable. Razón: Comercio Rodrigo; Peñaflorida, 10.

AVISO: Vendo o alquilo dos bonitos comedores, camas, colchones, armarios, etc. Peñaflorida, 10. Comercio de baúles y maletas.

BASCULAS nuevas. Ocasión, con garantía. No engañas esta antigua Casa Samsó. Establecida 30 años. S. Martín, 58. Telf. 1-28-57.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato. Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASA de compra-venta de ropa, objetos y papeletas Monte; vendo gramola, gramófonos y discos, de Ocasión. Alfonso VIII, 5.

CASA REZA. Sastrería fina; géneros novedad. Al contado y a plazos. Paseo Colón, número 19, 1.º, izquierda. Teléfono 10-8-10.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inés" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

CERCA PLAYA, alquíllase piso amueblado, espacioso, Urieta, casi esquina Avenida; vistas Concha. Razón: Avenida, 41, estanco.

CITROEN cabriolet 5-HP, perfecto estado, conducción interior, 7 plazas, precio chata-rra, vendo. Garaje TRIM, Miguel Imaz, 3.

CITROEN 6 cilindros, conducción interior, 6 asientos, perfecto estado, se vende en 7.000 pesetas. Telefonear al 40-29; de 3 a 5.

CITROEN 5-HP, se vende e Rentería. Auto-Garaje. Teléfono 60-62.

CITROEN 5-HP, se vende. Informarán: Puplicitas, San Marcial, 17, primero.

CITROEN 5-HP, en perfecto estado, barato, se vende. Garaje Aracama. Aguirre Miramón, 6.

COCHE niño, seminuevo, económico, vende. Miracruz, 21, tercero, derecha.

COMEDOR roble, estilo vasco, y sillería magnífica, vendo, de ocasión. Angel El Saldista. Oquendo, 9. Teléfono 1-26-19.

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vaciador.

COMPRA oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa. 4.

COMPRA oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión"

CONDUCTOR mecánico, práctico toda clase vehículos a motor, años práctica, se ofrece temporada, etc. Autonomía, 12, 4.º, izquierda.

CHECOS, los mejores precios. "Petit Paris". Fábrica de impermeables y trincheras Zehnas. Urieta, 39.

CHOFER mecánico, sabiendo francés, desea colocarse casa particular o cosa análoga. Vergara, 15, segundo, F. L.

CHOFER, sin pretensiones, sabiendo francés, se ofrece para coche o camioneta. Escribir a iniciales P. G., a esta Administración.

DESEASE caballero formal, pensión o dormir, derecho cocina, temporada o año, económico, esmerado. B. Pastor, 5, 5.º Dcha.

DESEA usted cambiar la tela o el no a su paraguas o arreglarlo? Llévelo a El Paraíso; Urieta, 13.

DESEA Ud. obtener buenos caramelos y baratos? Llame por teléfono al 14-9-93. "Gayanre". Easo, A. (fábrica de dulces).

DESEO garaje económico un coche, cerca Miraconcha. Regoyos, Villa "Vistaundi". Miraconcha.

DE 90 a 120 puntos, cantando. Canarios flautas, propios para educar, jóvenes, se venden. Fermín Calbetón, 36, primero, izquierda.

—¿Viaja usted por el placer de viajar?—preguntó ironíamente Bibi-la-Taupe.

—No, señor, por mis negocios. Tengo que trabajar forzosamente; no poseo fortuna. Esta contestación audaz desconcertó a Bibi.

—Perdóñennos ustedes, si me veo en la necesidad de dejarles; tengo mucho que hacer esta noche. Hasta la vista, señores.

—Un momento, Dalbret—dijo Darlou. —A qué dirección puedo escribirte?

—A Esmoses, por ahora.

Y, sin aguardar un minuto más, saludó a los dos socios, dirigiéndose a pasos precipitados hacia Chateau-Thierry.

—¿Has visto, Bibi?—preguntó Darlou sin demostrar sorpresa por la relación que parecía existir entre su socio y Dalbret. —Te acuerdas de lo que te dije ayer? Tienes que existir, entre el misterioso asunto Leval y el hombre que acaba de marcharse, una secreta relación de la que tendríamos que ocuparnos. ¿No has reparado en sus maneras algo raras?

—No...—contestó Bibi, con afectada indiferencia. —Como se trata de un tipo pretencioso, de un imbécil, no he prestado atención. Bastantes asuntos tenemos, para preocuparnos de esa personalidad sin interés.

—No es esa mi manera de pensar—replicó Darlou.

—Yo no le perderé de vista.

Diez minutos después, los dos socios se alejaban a todo vapor de Chateau-Thierry.

Entretanto, Dalbret seguía su precipitada marcha en dirección a Esmoses.

Tres cuartos de hora más tarde, llegaba a su casa.

Abrió todas las puertas y recorrió las habitaciones, alumbrándose con una lámpara eléctrica de bolsillo.

Luego bajó al jardín, después de tomar las herramientas y se dirigió al sitio donde guardaba el resto de la fortuna robada en casa de Leval.

Veinte minutos después, volvió a salir, llevando bajo el brazo la caja de hoja de lata, cuidadosamente empaquetada.

Antes de retirarse, colgó en la verja de entra-

—Cuenta con nuestra visita, viejo amigo. Aho-rra puedes marcharte.

Con profundo asombro de los socios, Joaquín no se movió.

Estaba ahora con ambos codos apoyados en la mesa, la

# "La Voz" en Lecumberri

## ELECCIONES

Se celebraron en este valle sin el menor incidente, obteniendo el resultado que de antemano teníamos previsto, puesto que todos sabemos el dominio que los señores curas tienen en ésta. El único caso de ilegalidad que se trató de cometer fué el de uno de esos señores, cuyo nombre nos reservamos, el cual trató de "colar" en la urna dos candidaturas. ¡Digno ejemplo! ¡De qué hubiera sido capaz este señor si un "republicano" hubiera intentado hacer lo que él? No lo sabemos. Lo que si sabemos es que los interventores de mesa republicanos le guardaron más respetos que los que con su actitud se hizo acreedor.

Por nuestra parte, debemos dar gracias a Dios por haber obrado con nosotros el milagro de los panes y los peces.

¡Eramos sólo cinco republicanos! De las urnas han salido cincuenta y cinco. ¿No es esto un milagro? Señores monárquicos: ya veis que Díos nos ayuda, y que en muy pocos días nos hemos multiplicado. ¡Sabeis por qué? Repasad vuestras conciencias y obtendréis la incognita de este milagro.

Y vosotros, inocentes, engañados: Ya que las izquierdas han triunfado..., ¿qué será de vosotros, de vuestras casas, de vuestras tierras y de vuestros hijos? ¡No tenéis miedo! Bien sabemos que muchos habéis ido a las urnas arrastrados, unos por el cura, otros por... no lo decimos.

Lo que si debemos deciros es que los republicanos, los malos, como vosotros nos llamáis, no queremos nada de lo que no nos pertenece. Queremos sólo que la justicia y la legalidad impere; queremos que se respete la propiedad bien adquirida. ¡Entendéis?

Queremos que se proteja al trabajador, así como al otro coco que os anteponean por bandera; también queremos que sea respetada la religión católica; en una palabra, queremos la paz, el orden y progreso de todos.

¡Qué calificativo nos dareis ahora? ¡Seguiréis hostilizándonos y maltratando de palabra como lo habéis hecho! Pronto os desengañareis y depondréis vuestra actitud. No os culpamos a vosotros del mal trato, puesto que sabemos que os engañaron los antiguos mangoneadores, que no se resignan ante este cambio de régimen, que les privó de seguir siendo los dueños y señores de todo como antes lo han sido; pero si os culpamos si, cuando vayáis viendo cómo nos conducimos los buenos republicanos, nos seguís haciendo la guerra con vuestra actitud. No, no esperamos eso de vosotros. Confiamos en que cuando os déis cuenta del engaño en que habéis vivido, vendréis a nuestras filas, como buenos ciudadanos, y nosotros os recibiremos con los brazos abiertos.

## VERANEO

Después de pasar una temporada, entre nosotros, regresó a su residencia de San Sebastián, con su familia, nuestro amigo el reputado odontólogo doctor Arangüena.

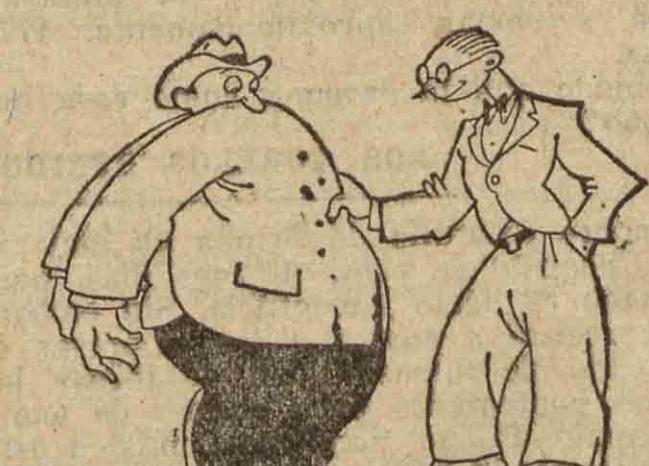
—Del mismo punto llegó a ésta, para pasar el verano entre nosotros, nuestro querido amigo don José Rodríguez Barón de Oñate, con su familia, a quienes damos la bienvenida y deseamos que su estancia en ésta les sea grata.

## CINEGETICAS

Se nota gran cantidad de codornices, y si no emprenden la marcha antes del 15 de agosto, como por lo general suelen hacer, buena distracción les espera a los devotos de San Hiberio, aficionados a la caza de tan sa-rosas aves.

## A. Linazasoro

MEDICINA INTERNA. RAYOS X.  
PRIM. 14. Teléfono. 4-27-10

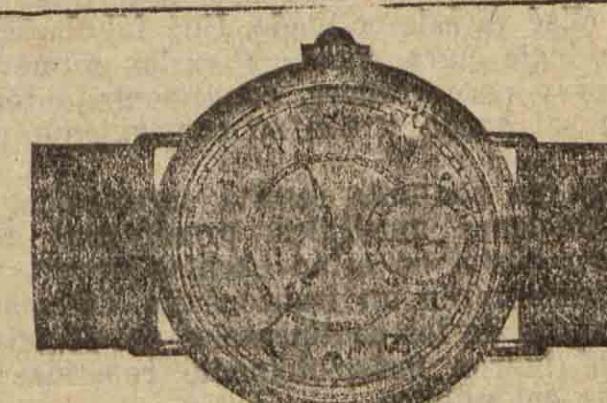


—Un traje con ventilación.  
Demasiado de verano...

## FLY-TOX

Protege tu ropa pulverizando Fly-Tox antes del veraneo. Mata la polilla y sus crías. Mata moscas, mosquitos y todo insecto. No mancha.

LATA  
AZUL



LAVINA Reloj de calidad

## Baños de Fitero

Los acreditados establecimientos de esta Sociedad, insustituibles para el tratamiento de las enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de junio a 10 de octubre el llamado NUEVO y de 15 de junio a 30 de septiembre el llamado VIEJO.

Magníficas instalaciones hidroterapéicas. Duchas, ledes, etc., etc.

Esmerado servicio de cocina por cuenta de la Sociedad.

Correo, telégrafo y teléfono.

Automóviles a Castejón, a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela, al correo de la mañana y rápido de las 5:30 tarde.

MÉDICOS DIRECTORES:

Establecimiento Nuevo: Doctor don Saturino Mozota.

Establecimiento Viejo: Doctor don Eduardo López M. Garrasco.

Para Memorias y detalles, dirigirse a los administradores de los establecimientos:

FITERO (Navarra).

DOS distinguidas Sras. tomarán 1 o 2 habitaciones con pensión, en casa particular, muy confortable, 3 meses. Sanjulián, Camino, 4.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en ceras, carachas, chinches. NAY. San Lorenzo, 12. cremas, colonia, depilatorio, mata-ratas, cu-

ESPAÑOL - FRANCES. Clases particulares y colectivas. Narrica, 27, primero, izquierda; de 2 a 4 para tratar.

ESPEJOS. ¿Tiene el suyo estropeado o desea comprar uno nuevo? Consulte con San Jerónimo 18. Teléfono 12-9-64.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección. 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guevara, 5.

GABINETES! Angel El Saldista vende tres magníficos, de ocasión, y una pianola americana, soberbia. Oquendo, 9. Telf. 1-26-19.

GABINETE con aleoba y 3 camas, derecho comedor y cocina. Churrucua, 10, tercero, derecha.

GANGA. Vendo villas con 1.000 m. terreno y gallinas, conejos y palomas, en 20.000 todo, línea Pasajes. Usandizaga, 16, 1.º, derecha.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono. 13-1-68.

GRAMOLAS modernas nuevas a precio de ocasión se venden San Martín, 15, bajo.

HACEN FALTA oficiales pieceros y aprendizas. Sastrería Pujol. Garibay, 11.

HACEN FALTA oficiala y aprendiza de corsetera. San Martín, 35.

HAY mallas para visillos a 0'75 m.; mallas color a 1 pta. m.; madras color a 1'00 m.; cortinajes todas clases. El Paraíso; Urbieta

HOTELEROS: Se ofrece comis práctico, modestas pretensiones. "Crédito Donostiarra", Fuenterrabía, 32. Teléfono 1-41-08.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizano 1, segundo. (Gros). Teléfono 4-18-78.

MECANICO especializado en máquinas de confección, calar, festonar, ojales, se ofrece por horas y por meses. Loyola, 21, portería.

MERCERIA "Dorita". Acaba de recibir gran surtido encajes, velos y medias. Saldo bolsos. Confecciones sobre medida. Miracruz, 19.

MODISTA de señoritas y niñas. Peña y Goñi, número 4, quinto.

MODISTA y sombrerera, francesa, solo verano, Gros; tranvía, autobús puerto. Alquilo gabinete. Zabaleta, D; cuarto, izquierda.

MONO Capuchino, macho, manso, cara y pelo blanco, cabeza negra, y loro hablando, raza Sabanillas, vendo. F. Calbetón, 38, bar.

NECESITO 10.000 ptas.; responde finca en hipoteca; se pagará el 7% al año y por trimestres. Razón: Usandizaga, 16, 1.º, derecha.

OBREROS: para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. "Petit París", sección especial. Urbieta, 39.

OFICIALES, aprovechertas y aprendizas de sastrería, hacen falta. Lafuente. Idiáquez, 9.

PARAGUAS! Nuevos precios, nuevos modelos. Fabricamos paraguas para todos los gustos. El Paraíso: Urbieta, 13.

PARTICULAR, vende dos magníficos mantones Manila y algunos objetos artísticos, chinos. Señora de Morales. Usandizaga, 21, Pral.

PELUQUERO de señoritas, se ofrece. Razón: Teléfono 1-03-77.

PELUQUEROS: Todo para vuestra profesión; lo mejor y más barato. Laboratorio Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

PENSION VASCO-FRANCES. Se admiten huéspedes; precio módico. General Jáuregui, 6, segundo.

PERDIDA cadena 2 medallas oro Sta. Teresa y Milagrosa, calle Narrica y Bulevar. Se gratificará: "Villa Margot", calle Zabaleta.

PERDIDA carnet militar núm. 38.780. Se publica devolución en Larramendi, 23, primero. Se gratificará con 25 pesetas.

PERRO policía, magnífico ejemplar, educado, con dos años, se vende. Fermín Calbetón, 36, primero, izquierda.

PISITO pequeño, recién reformado, en sitio céntrico y bien amueblado. Escribir a Lizur, a esta Administración.

POR TRASLADO forzoso, a familia poco numerosa, cedo bonito piso amueblado en villa próxima ciudad. Razón en esta Admón.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELÉGRÁFICA "VOZ"

## HOY, A LA PLAZA

Hay que ir hoy a la Universidad del Chofre, por varias y «diversas» razones que así lo mandan.

Por pasar una tarde agradable, ya que no hay fútbol, que es la diversión que se lleva nuestras preferencias.

Por tratar de una fiesta que no es corriente presenciar en muchas plazas, ya que se trata de ver actuar a seis novilleros distintos, entre los que los hay de verdadera categoría.

Por contribuir al sostenimiento de los comedores económicos, que es una obra altruista, digna de toda clase de apoyos.

Por animar al Club Taurino, que en esta su primera salida por los campos de la Mancha no debe fracasar, para que se anime a organizar otras fiestas taurinas.

Porque la entrada es barata y el tiempo será muy bueno, y

Porque «Clarita», a quien dimos un homenaje por su actuación de sobresaliente en Toulouse, nos está muy agradecido y nos ha dicho que como le dejen torear les va a dar el baño a todos, sin excepción.

## MAÑANA, A PAMPLONA

La de hoy es un aperitivo para las corridas de la famosa feria de San Fermín en Pamplona, que comienzan el martes.

Son cinco corridas con sus cinco «encierros», que desde luego son más emocionantes que las mismas corridas, y donde suelen haber alguna que otra cornadilla.

Las ganaderías que van a jugarse son las de Concha y Sierra, Encinas, Parlade, Villamarta y Santa Coloma. Está bien.

De toreros hay: Bienvenida, para tres y la prueba; Ortega, para dos; Barrera, para dos y la prueba; Posada, para una y la prueba, y lo mismo el Niño de la Palma, Saturio Torón y Amorós, no sabemos cuál de los dos.

¿Que faltan unos y sobran otros? Eso nos lo sabemos nosotros de memoria; pero en cosas de empresa, máxime cuando se trata de una Junta de Beneficencia, preferimos opinar que lo han hecho lo mejor que han podido hacerlo.

Siguiendo su buena costumbre, LA VOZ dará a la afición donostiarra y guipuzcoana la impresión de lo que pase en la magnífica plaza de Pamplona, «rezumando verdad». ¡A nosotros no nos sirven los teléfonos de los mozos de espadas!

Vamos a Pamplona. ¡Total, no son más que cuarenta años consecutivos los que vamos a la patria de San Fermín!...

## UN RUEGO A LA EMPRESA

Ya es cosa sabida que las inclemencias del tiempo no perdonan ni a los interiores de las plazas de toros. No podía sustraerse a esa ley fatal nuestra Universidad del Chofre, y así resulta que las aguas y los vientos han borrado «pero que por completo» los rótulos que había sobre las puertas «vomitórium» en los circos romanos—que dan acceso a los tendidos desde los anchureros pasillos. Eso rótulos que decían así: «Tendido número...»

El pintarlos de nuevo, creanlos la empresa, es una medida de buen gobierno, que evitará algunas protestas, y el pintarlos vendrá a costar, aproximadamente, 1750 pesetas.

De modo que lo daremos como cosa hecha, ¿no?

## LOS TOREROS HERIDOS

El pobre Gitanillo de Triana ha mejorado un poquito en estos últimos días, pero su estado es harto lamentable. Sin embargo, se resiste a enviar a las empresas el certificado de imposibilidad de torear las corridas contrafadas para el mes de agosto. Ejemplo Bilbao, donde la Comisión está dispuesta, según nuestras noticias, a que el nombre de Gitanillo aparezca en los carteles.

Félix Rodríguez está ya en estado satisfactorio, hasta tal punto que ha salido ya para Valencia, donde concluirá de convalecer y comenzará a actuar durante la próxima feria.

Cagancho comenzará hoy su entrenamiento, pero no en ninguna dehesa, porque eso no produce, sino en una plaza francesa, en las que no hay que arrimarse. Sin embargo, esperamos ver los telegramas cargados de orejas y rabos.

El que ya puede darse como baja definitiva en el escalafón taurino es el pobre Martín Agüero. Es una verdadera lástima, porque no estamos muy sobrados de toreros valientes y que «arreen p'altante con la espada». ¡Lamentable la mala suerte de Martín Agüero!

## COSAS DE AQUÍ

El árbitro de nuestros destinos taurinos.

don Eduardo Pagés, se ha instalado ya entre nosotros con su distinguida familia, para pasar el verano. Ayer lo vimos en el Txoko y, como es lógico, nos fuimos hacia él.

—A ver qué pasa! ¿Cuándo abrimos la plaza?

—Pues... mañana, con la fiesta del Club Taurino.

—Hombre, a propósito! ¿Es verdad que da usted la plaza gratis?

—Le dire a usted: no y sí. Como se trata de un beneficio para los comedores económicos, y sé que el Ayuntamiento tiene interés en que la fiesta dé el mayor producto posible, yo cobraré por el piso de plaza una cantidad ya estipulada, para no sentar precedentes; pero esa cantidad, con una peseta más, la entregaré al día siguiente al señor alcalde, con destino a la suscripción para los comedores.

—¿Cuándo comenzamos las nocturnas?

—En la noche del sábado 25 del actual, que es festivo. El espectáculo será variado y con sorpresas.

—Van a torear los toreros cabeza abajo?

—Si se lo digo a usted, ya no hay sorpresas.

—Muy bien. ¿Ha llenado usted los huecos del cartel?

—No tenía más que un hueco, el 30 de agosto, y lo ha llenado Posadas, que este año está muy bueno.

—¿Está ya definitivamente resuelto lo de la corrida del 17 de agosto?

—Definitivamente; y le ruego haga constar que por parte del C. A. T. no ha habido más que cordialidad y buenos deseos para que San Sebastián tenga una verdadera Semana Grande. En nueve días habrá cuatro corridas: tres de ellas de a ocho toros con cuatro matadores cada una, y la última, que es en día laborable y coincidiendo con el aniversario del Pacto de San Sebastián, será el «mano a mano» entre Lalanda y Bienvenida, con toros de Albaserrada.

—¡Marcial y Bienvenida!—dijimos.—Las dos figuras que no figuran en el cartel de Bilbao...

—También está resuelto—nos dijo Pagés—lo de la corrida de Beneficencia, y también dentro de la mayor cordialidad y armonía.

—Todo eso del C. A. T. y de la Junta de Beneficencia nos lo ha traído la República, y usted ya nos entiende! ¿Cuándo es la corrida?

—Sonrió Pagés, como aquel que ve «disiparse» una pesadilla, recordando las cosas del año pasado, y nos respondió:

—El 6 de septiembre.

—¿Cartel?

—Yo tenía para ese día ocho toros de Clairac y comprometidos a Lalanda y a Barrera. La Beneficencia respeta esos compromisos, y lo que falta para completar el cartel es cosa suya.

—Muchas gracias, y si le parece a usted, ni una palabra más.

—Pues ni una palabra más!—Un Puntillero.

## Ecos teatrales

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

«El cenidor de Diana», de Paso y González del Toro y música de Alonso

Podríamos emplear para comentar esta revista el clisé ya estereotipado. Una fábula sencilla, pretexto para engarzar varios números musicales y coreográficos, condimentado todo ello con sal gorda y con su consiguiente piante.

La obra en conjunto resulta entretenida, y las ilustraciones musicales, presentadas con muy buen gusto, no están exentas de gracia. Algunas alcanzaron un franco éxito, destacando las copias de los continentales del segundo acto, que fueron consistentemente repetidas a instancias del público.

«El cenidor de Diana» fué un éxito más para Celia Gámez y sus huestes.—F. V.S.

## Los de Romea

Hoy se despedirá, con «El cenidor de Diana», que se pondrá en las tres funciones, la Compañía de Celia Gámez.

Mañana no habrá función, y el lunes debutará la Compañía de revistas del Teatro Romea de Madrid, en la que figuran, entre otros, los siguientes artistas: Vedette Perlita Greco, primer actor Faustino Bretaña, primera tiple Conchita Rey, triples Conchita Constanza y Amparito Taberner, y otro primer actor Joaquín Valle (hijo).

Tras esta Compañía montado el siguiente repertorio: «Por si las moscas!», «¡Me acusas a las ocho!», «Colibrí», «La niña de la Mancha», «La Terraza», «¡Deme usted ropa!» y «Se necesita una mecanógrafa... fea». El debut será con «Colibrí».

## Desde Biarritz Una gran fiesta liberal

Basilio Lacort y Larralde

5 DE JULIO, 1905

Hoy hace 26 años que murió Basilio Lacort. Al recordar esta triste fecha, que llenó de luto a los republicanos navarros, la pluma temblaba como temblaban los cléricales, que medrosos, no sabían ni podían contestar aquellos brioses artículos suyos que desde las columnas de «El Porvenir Navarro» daban luz en el campo de la libertad. Fué de los militares sublevados; compatrio de aquel otro bravo que se llamó Mangado, que fué vilmente asesinado en la frontera. Cuando el cléricalismo, dueño de Navarra, imponía sus voluntades; cuando las masas carlistas eran más compactas en Pamplona, la voluntad férrea en el ideal republicano de este gran patriota supo imponerse y llevar grandes masas al campo de la libertad.

Endarlaza, pueblo que sintió el látigo del sanguinario cura de Santa Cruz; carretera de Endarlaza, que fué regada con sangre de liberales, con sangre de mártires, pues mártires fueron los treinta y tres carabineros que asesinó el tristemente célebre cura, sin darles el consuelo de la religión cristiana, tiene un mausoleo.

Fué él, fué Lacort, quien desde las columnas de «El Porvenir Navarro» lanzó la iniciativa de la suscripción popular para erigir un monumento que perpetuara aquel vandálico hecho. Suyas fueron las frases de «Un solo partido liberal en frente de la reacción». «Un solo partido republicano en frente de la monarquía». Hoy, al cumplirse el aniversario de tan triste fecha, unos pocos republicanos navarros residentes en Biarritz, que marchamos a nuestra patria chica, somos portadores de un «bouquet» de flores nortes, modesta ofrenda pero muy apropiada para nuestro ilorado maestro.

Abrigando la esperanza que el año próximo, al entrar en nuestra querida tierra, y mirar aquella casucha donde vivió y murió el hombre bueno, el hombre honrado, podamos contemplar una lápida que diga: «Calle de don Basilio Lacort».

Vicente Larrea.

Biarritz 2-7-31.

Anoche hubo un festival en la Sociedad Unión Artesana, en honor de los socios y sus familias. El salón estuvo animadísimo. Actuó el concertista de guitarra Manuel Cámará, que dió a conocer su extenso repertorio, obteniendo merecidos aplausos. La velada fué muy agradable, haciendo elogios del notable artista.

## TODO ES SALIR



—Desengáñate: si se presenta por Navarra, ten la seguridad de que sale.  
—Hombre, no te adelantes; que antes por Roncesvalles se presentó y después fué a salir por Irún.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

5 JULIO 1901. «Volvió a hablarse del viaje de la corte. Lo único que podía afirmarse, era que para el día 21, que era el santo de la reina regente, la corte estaría en San Sebastián.

«Al secretario de la Embajada de Turquía le robaron en la casa donde se hospedaba, todo el dinero y todas las alhajas que guardaba en una maleta. La Policía consiguió averiguar que el ladrón había sido otro huésped, italiano y de familia distinguida, que ya había atravesado la frontera y se encontraba en París.

«El vicario de Zarauz telegrafió diciendo que no había que fiarse de la aparente calma atmosférica. En efecto; salió un día otoñal y lluvioso.

«Como había venido mucha gente y se esperaba que viniese mucha más. Arana se había decidido a adelantar la temporada taurina, que comenzaría el día 4 de agosto, con una corrida con caballeros en plaza, con don Tancredo y con cuatro matadores. El Teatro Circo —que se quemó— comenzaría el día 20 con una compañía de zarzuela en la que formaban la Campos y Lacasa.

«Había llegado, con objeto de pasar el verano con toda su familia, el gran torero Rafael Guerra (Guerrita). De paso para el Roncal había llegado también el gran escultor Benlliure, que iba a aquella villa navarra a montar el soberbio mausoleo que había hecho para el gran tenor Julián Gayarre, ¡que éste si que no ha tenido sucesor!

«Se dijo desde Madrid que el ministro de Jornada lo sería el de Estado, señor duque de Almodóvar del Río.

Para instalar el ministerio se había alquilado el chalet de la señora condesa de Ler sundi, en la Concha.

«El Ayuntamiento de Zaragoza puso en un aprieto al de San Sebastián, pidiéndole modelo de los uniformes que usaban en verano los celadores y los serenos para adaptarlos a los suyos. Pero no los adaptaría, porque los celadores y serenos usaban aquí en el verano, el mismo traje de paño que en invierno.

«Se constituyó una Asociación de carácter artístico musical —una especie de Sociedad de música di camera— para contratar a celebridades mundiales.